



Festival associado

FunchalFolk- Arraial do Mundo VIII Gala Internacional de Folclore Manuel Ferreira Pio 2019





Oitava Gala Internacional de Etnografia e Folclore – “Manuel Ferreira Pio”

O Grupo de Folclore Monteverde leva a efeito a sua VIII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio, integrada na segunda edição do FunchalFolk: Arraial do Mundo. Evento este que, a cada ano que passa, vai ganhando notoriedade e prestígio que, em muito, enriquecem o cartaz turístico da RAM.

Para este ano o tema adotado é “As corridas do Espírito Santo” – um tema pertinente, dada a sua riqueza profusa no âmbito da religiosidade popular. O culto do Espírito Santo é tão antigo na Madeira quanto o seu povoamento. Gonçalves Zarco terá mandado erguer uma capela, em Câmara de Lobos, cujo orago foi o Divino Espírito Santo e João Esmeraldo deu a mesma invocação (em 1508) à capela da sua fazenda na Lomba da Ponta do Sol. Precede a solenidade do Espírito Santo a visita das insígnias do Espírito Santo a todos os sítios da freguesia com o intuito de recolherem as esmolas e ofertas ou produtos da terra para ajuda da festa. (...)”Seguem acompanhados de crianças de dez a doze anos, nos antigos trajes campônios, ornadas de prendas, e de tocadores de machete, rabeca, viola e rajão.” In Ilhas de Zarco.



Monteverde Folklore Group holds its VIII International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio, part of the second edition of Funchal-Folk: Arraial do Mundo. This event that, each year that goes by, is gaining notoriety and prestige that greatly enrich the touristic poster of the ARM.

For this year the theme adopted is "The Races of the Holy Spirit" - a pertinent theme, given its profuse wealth in the field of popular religiosity. The worship of the Holy Spirit is as old in Madeira as its settlement. Gonçalves Zarco had a chapel erected in Câmara de Lobos, whose oracle was the Divine Holy Spirit and João Esmeraldo gave the same invocation (in 1508) to the chapel of his farm in Ponta do Sol's Lombada. The solemnity of the Holy Spirit precedes the visit of the Holy Spirit insignia to all places in the parish in order to collect alms and gifts or products of the land to help the party. (...)"They are accompanied by children from ten to twelve years old, in the old peasant costumes, decorated with gifts, and players of machete, rabeca, viola and rajão". In Zarco Islands.




Marco Mendonça

Presidente FunchalFolk
FunchalFolk Director

Com a realização de mais uma gala do FunchalFolk – Ar-raial do Mundo, estando tudo preparado de modo a que pos-samos alcançar a terceira, e última, avaliação positiva por parte da Associação CIOFF, esperamos que este seja um ano de mu-dança e histórico para o nosso grupo, para o nosso festival, para a nossa região e em especial para o município do Funchal (local que acolhe o nosso festival). Sendo o CIOFF uma associação in-ternacional, conhecida em todo mundo, e reconhecida pelos seus festivais de grande qualidade, para o nosso Grupo/Organização alcançar este feito irá marcar a história cultural da nossa ilha.

Todos nós fazemos parte desta conquista, desde o público que as-siste e valoriza as diferentes culturas internacionais, até aos os gru-pos que passaram e que ainda irão passar, agradeço pela qual-idade e o quanto dignificam os usos e costumes dos seus países. Quero também congratular todos os elementos do Grupo de Fol-clore MonteVerde pela dedicação e confiança para com o festival. Desejo a todos um grande festival!



With another FunchalFolk - Arraial do Mundo, everything being prepared so we can achieve the third, and last, positive evaluation by the CIOFF Association, we hope this year will be a year of change and historical for our group, for our festival, for our region and especially for the municipality of Funchal (place that hosts our festival). Being CIOFF an international association, known around the world, and recognized for its high quality festivals, for our Group/Organization to reach this achievement will mark the cultural history of our island.

We are all part of this conquest, from the public who watches and appreciates the different international cultures, to the groups that have passed and will pass, thank you for the quality and for how much you dignify the customs and practices of your countries. I also want to congratulate all the members of the MonteVerde Folklore Group for their dedication and trust with the festival. I wish you all a great festival!



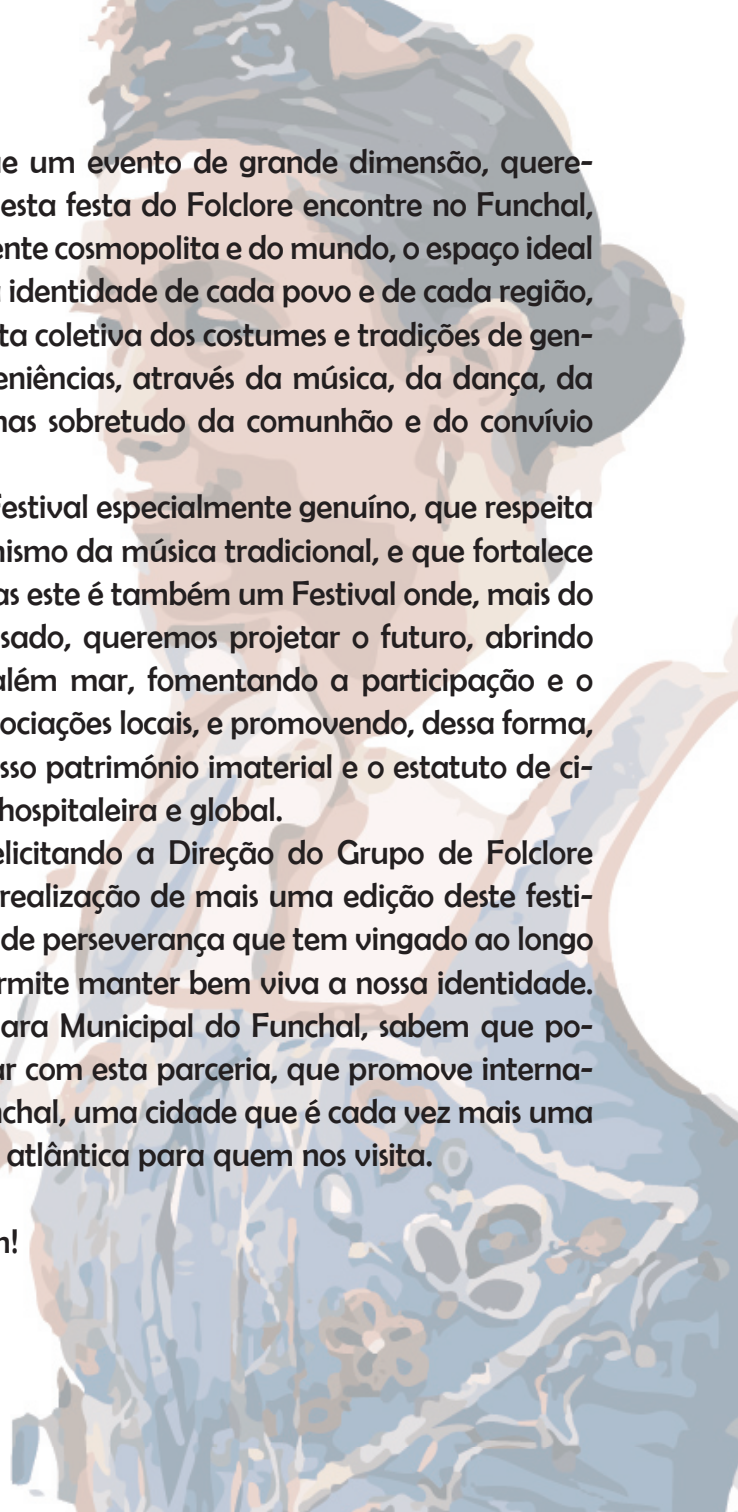
Miguel Silva Gouveia

Presidente da Câmara
Municipal do Funchal

É com prazer e orgulho que voltamos a receber na nossa cidade mais uma edição do FunchalFolk – Arraial do Mundo, o Festival Internacional de Folclore promovido pelo Grupo de Folclore MonteVerde, que engloba, igualmente, a realização da Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio, que já vai na sua 8ª edição.

Para nosso contentamento, o FunchalFolk 2019 terá início no dia 13 de agosto em plena Praça do Município, percorrendo, nos dias seguintes, diversos locais da cidade do Funchal, numa viagem singular para todos os que nela participarem, no que respeita à troca de experiências, e aos laços culturais e de amizade que daí crescerão.

Este é um evento apoiado desde a primeira hora pela Câmara Municipal do Funchal, cuja afirmação ao longo dos últimos anos permite colocar hoje o Funchal no caminho dos mais relevantes festivais internacionais no que à arte tradicional popular diz respeito. Este ano, a cidade terá a honra de acolher, para além dos grupos regionais e nacionais, grupos oriundos de Rússia, Itália, Espanha, Paraguai, Colômbia, Eslovénia e Eslováquia.



Mais do que um evento de grande dimensão, queremos, por isso, que esta festa do Folclore encontre no Funchal, cidade historicamente cosmopolita e do mundo, o espaço ideal para a partilha da identidade de cada povo e de cada região, numa re-descoberta coletiva dos costumes e tradições de gente de tantas proveniências, através da música, da dança, da cor e dos trajes, mas sobretudo da comunhão e do convívio entre culturas.

Este é um Festival especialmente genuíno, que respeita e valoriza o dinamismo da música tradicional, e que fortalece as nossas raízes. Mas este é também um Festival onde, mais do que festejar o passado, queremos projetar o futuro, abrindo portas aquém e além mar, fomentando a participação e o dinamismo das associações locais, e promovendo, dessa forma, aquele que é o nosso património imaterial e o estatuto de cidade acolhedora, hospitaleira e global.

Termino, felicitando a Direção do Grupo de Folclore MonteVerde pela realização de mais uma edição deste festival, num exemplo de perseverança que tem vingado ao longo dos anos e que permite manter bem viva a nossa identidade. Da parte da Câmara Municipal do Funchal, sabem que podem sempre contar com esta parceria, que promove internacionalmente o Funchal, uma cidade que é cada vez mais uma referência cultural atlântica para quem nos visita.

Bem-hajam!




Miguel Silva Gouveia

President of the City Hall
of Funchal

It is with pleasure and pride that we are once again hosting in our city another edition of FunchalFolk - Arraial do Mundo, the International Folklore Festival promoted by MonteVerde Folklore Group, which also includes the International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio, which is already in its 8th edition.

To our delight, FunchalFolk 2019 will begin on August 13 in the heart of Praça do Município, and, in the following days, will visit several places of Funchal, in a unique journey for all who participate in it, regarding the exchange of experiences, and the cultural and friendship ties that will grow from there.

This is an event supported from the outset by the Funchal City Council, whose affirmation over the last few years makes it possible that today Funchal is placed in the path of the most relevant international festivals in what traditional folk art concerns. This year, the city will have the honor of hosting, in addition to regional and national groups, groups from Russia, Italy, Spain, Paraguay, Colombia, Slovenia and Slovakia.



More than a large event, we want this Folklore Festival to find in Funchal, a historically cosmopolitan and of the world city, the ideal space for sharing the identity of each people and each region, in a collective rediscovery of the customs and traditions of people from so many backgrounds, through music, dance, color and costumes, but above all through communion and coexistence between cultures.

This is an especially genuine festival that respects and values the dynamism of traditional music and strengthens our roots. But this is also a Festival where, more than celebrating the past, we want to project the future, opening doors below and beyond the sea, fostering the participation and dynamism of local associations, and thus promoting what is our intangible heritage and the status of a welcoming, hospitable and global city.

I conclude by congratulating the management of the MonteVerde Folklore Group for holding another edition of this festival, an example of perseverance that has been avenging over the years and allowing us to keep our identity alive. From the Funchal City Hall, they know that can always count on this partnership, which internationally promotes Funchal, a city that is increasingly an Atlantic cultural reference for those who visit us.

Congratulations!



Miguel Albuquerque

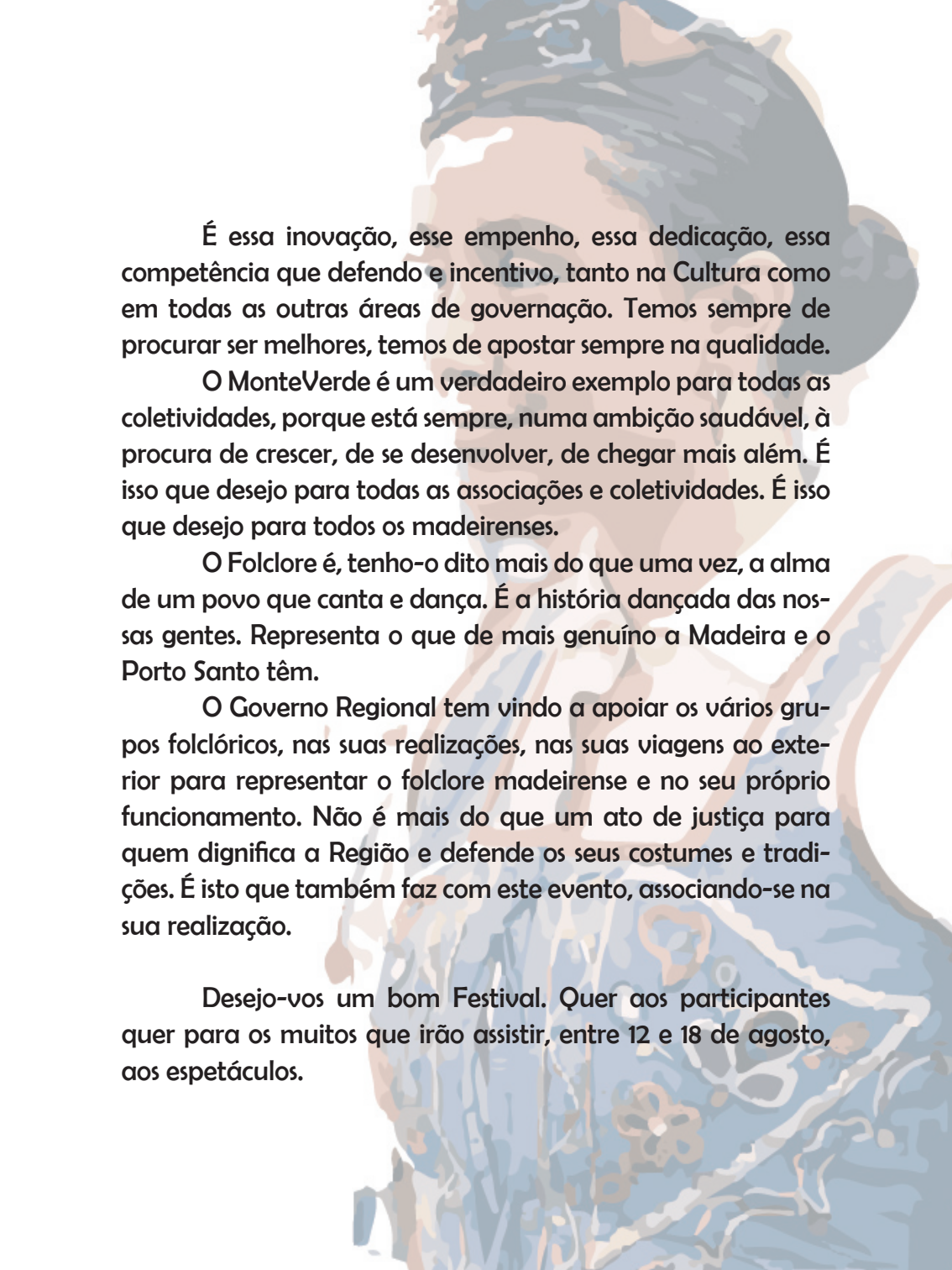
Presidente do Governo
Regional da Madeira

O FunchalFolk - Arraial do Mundo e a VIII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio são já cartazes obrigatórios para vários grupos regionais, nacionais e internacionais, fruto da qualidade dos participantes e da excelência da organização, a cargo do Grupo de Folclore MonteVerde.

Tem sido assim todos os anos e a edição de 2019, a avaliar pelo programa e conjunto de participantes, voltará a ser.

O Grupo de Folclore MonteVerde tem revelado uma evolução constante, reinventando-se todos os dias, na defesa e promoção das nossas tradições, costumes e etnografia. Bem liderado pelo Marco Mendonça, com um grande espírito de equipa, com elementos dedicados e competentes, o MonteVerde é hoje, sem dúvidas, um baluarte do nosso Folclore.

Este Grupo de Folclore tem pautado a sua atividade pela excelência. Tem um repertório vasto, um espírito de iniciativa que o vem levando a organizar diversos certames, todos eles de grande qualidade. Este Festival vem na sequência dessa proficuidade.



É essa inovação, esse empenho, essa dedicação, essa competência que defendo e incentivo, tanto na Cultura como em todas as outras áreas de governação. Temos sempre de procurar ser melhores, temos de apostar sempre na qualidade.

O Monte Verde é um verdadeiro exemplo para todas as coletividades, porque está sempre, numa ambição saudável, à procura de crescer, de se desenvolver, de chegar mais além. É isso que desejo para todas as associações e coletividades. É isso que desejo para todos os madeirenses.

O Folclore é, tenho-o dito mais do que uma vez, a alma de um povo que canta e dança. É a história dançada das nossas gentes. Representa o que de mais genuíno a Madeira e o Porto Santo têm.

O Governo Regional tem vindo a apoiar os vários grupos folclóricos, nas suas realizações, nas suas viagens ao exterior para representar o folclore madeirense e no seu próprio funcionamento. Não é mais do que um ato de justiça para quem dignifica a Região e defende os seus costumes e tradições. É isto que também faz com este evento, associando-se na sua realização.

Desejo-vos um bom Festival. Quer aos participantes quer para os muitos que irão assistir, entre 12 e 18 de agosto, aos espetáculos.



Miguel Albuquerque

President of the Regional
Government of Madeira

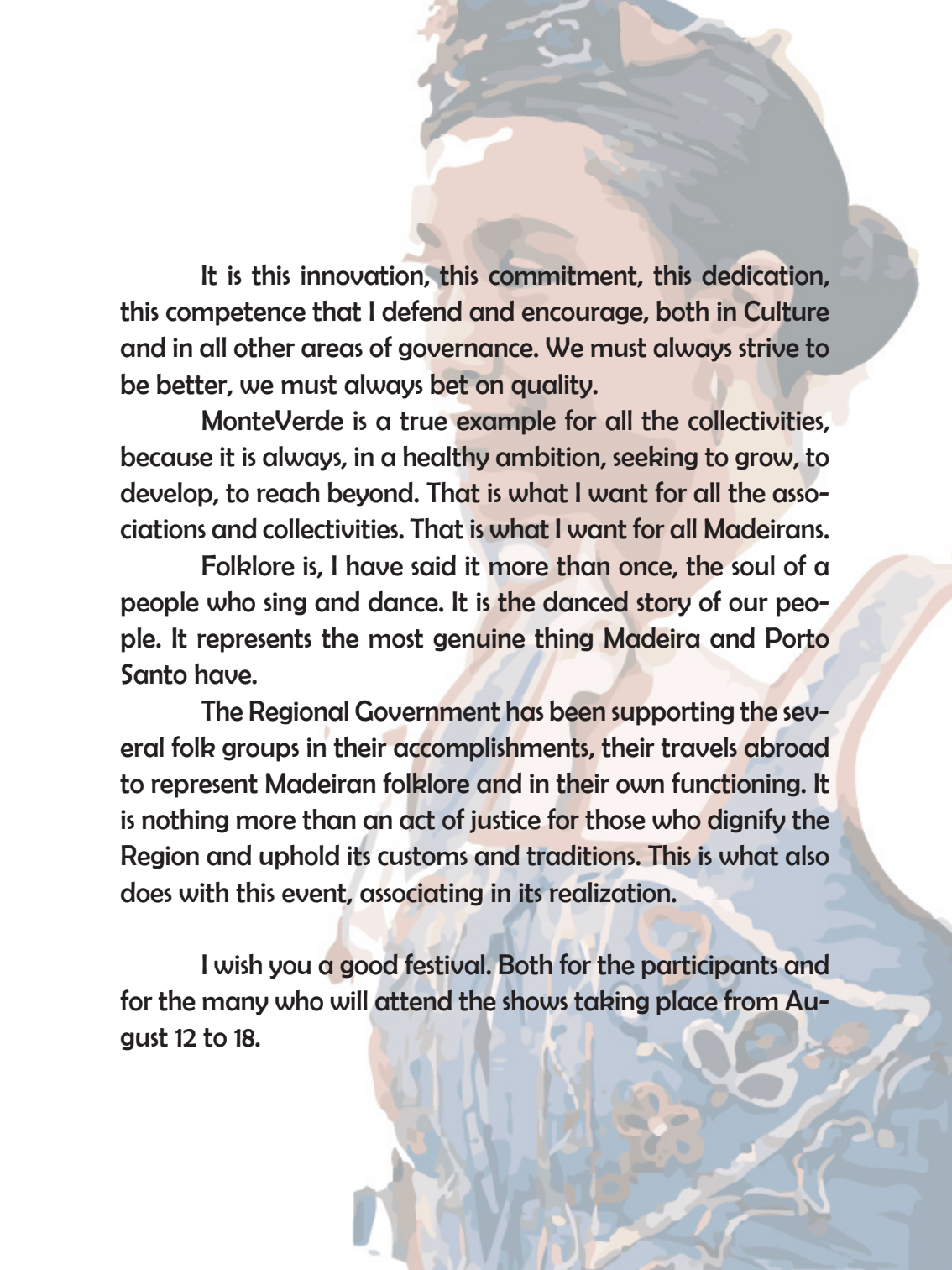
FunchalFolk - Arraial do Mundo and the VIII International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio are already mandatory posters for several regional, national and international groups, thanks to the quality of the participants and the excellence of the organization, in charge of the MonteVerde Folklore Group.

It has been that way every year and the 2019 edition, judging by the program and set of participants, will be again.

The MonteVerde Folklore Group has been constantly evolving, reinventing itself everyday in the defense and promotion of our traditions, customs and ethnography.

Well led by Marco Mendonça, with a great team spirit, with dedicated and competent elements, MonteVerde is today, without doubt, a stronghold of our folklore.

This Folklore Group has guided its activity for excellence. It has a vast repertoire, a spirit of initiative that has led it to organize several exhibitions, all of them of great quality. This Festival follows this proficiency.



It is this innovation, this commitment, this dedication, this competence that I defend and encourage, both in Culture and in all other areas of governance. We must always strive to be better, we must always bet on quality.

MonteVerde is a true example for all the collectivities, because it is always, in a healthy ambition, seeking to grow, to develop, to reach beyond. That is what I want for all the associations and collectivities. That is what I want for all Madeirans.

Folklore is, I have said it more than once, the soul of a people who sing and dance. It is the danced story of our people. It represents the most genuine thing Madeira and Porto Santo have.

The Regional Government has been supporting the several folk groups in their accomplishments, their travels abroad to represent Madeiran folklore and in their own functioning. It is nothing more than an act of justice for those who dignify the Region and uphold its customs and traditions. This is what also does with this event, associating in its realization.

I wish you a good festival. Both for the participants and for the many who will attend the shows taking place from August 12 to 18.



Érica

Livramento

Cordenadora da unidade local- INATEL
Coordinator of local unit- INATEL

O INATEL Funchal enaltece o trabalho desenvolvido pelo Grupo de Folclore MonteVerde e parabenteia a sua Direção pela sua dedicação, trabalho e compromissos intransponíveis em prol da Cultura Madeirense, que em muito contribuem para a preservação de usos e costumes da nossa Terra.

Ansiamos que o Festival seja munido de muito sucesso, pois confluência múltiplas culturas e diversos países, abrilhantando a nossa cidade.

A realização do FunchalFolk – Arraial do Mundo, patenteia a oportunidade de uma vez, acolher no seu seio os representantes dos países participantes, que sendo culturalmente diferentes, permitem aos espectadores a contingência de presenciarem espetáculos únicos, elevando o enriquecimento cultural da nossa Ilha e assim reforçarmos a insígnia do Festival.

Muitos Parabéns.

INATEL Funchal commends the work done by the MonteVerde Folklore Group and congratulates its management for its dedication, work and insurmountable commitments towards Madeiran culture, which greatly contributes to the preservation of the customs and practices of our Land. We hope the Festival to be very successful as it brings together multiple cultures and diverse countries, brightening our city.

The realization of FunchalFolk - Arraial do Mundo demonstrates the opportunity to once more, welcome the representatives of the participating countries, that, being culturally different, allow the spectators the contingency of witnessing unique shows, enhancing the cultural enrichment of our island and thus reinforce the Festival's insignia.

Congratulations.



Alexandre Rodrigues

Diretor Artístico
Artistic Director

Este ano o Grupo de Folclore MonteVerde conta com a presença de sete países que, certamente, irão, mais uma vez, brilhar e encantar os espetadores deste grande evento, são eles, Espanha, Itália, Eslovénia, Eslováquia, Rússia, Colômbia, Paraguai e, claro Portugal. À organização, desejo os maiores sucessos e continuem sempre a nos presentear com iniciativas que extravasam a nossa insularidade.

Sucesso!!!!

This year the MonteVerde Folklore Group counts with the presence of seven countries that will surely once again shine and delight the spectators of this great event, namely Spain, Italy, Slovenia, Slovakia, Russia, Colombia, Paraguay and of course Portugal. To the organization, I wish the greatest success and always continue to present us with initiatives that go beyond our insularity.

Success!!!!



Manuel Mendonça e Natividade Mendonça

Fundadores do atual Grupo de
Folclore MonteVerde
Founders of the current MonteVerde Folklore
Group

O FunchalFolk – Arraial do Mundo está tornar-se, ao longo dos anos, um festival conhecido em toda a parte e por toda a gente. Já passamos por muito desde a criação do grupo até aos dias de hoje, mas com trabalho e dedicação, podemos, neste momento, dizer que estamos satisfeitos com o que conquistamos e com o que ainda poderemos vir a conquistar.

O folclore sempre foi uma paixão para nós os dois e espero que o FunchalFolk – Arraial do Mundo possa transmitir esse entusiasmo para o público.

A todos um excelente festival!

FunchalFolk - Arraial do Mundo is becoming, over the years, a festival known everywhere and by everyone. We have been through a lot since the creation of the group to this day, but with hard work and dedication, we can now say that we are satisfied with what we have achieved and what we may still achieve.

Folklore has always been a passion for both of us and I hope FunchalFolk - Arraial do Mundo may be able to convey this enthusiasm to the public.

Have a great festival you all!



Grupo de Folclore MonteVerde

No ano de 1967, Manuel Ferreira Pio, coadjuvado por um grupo de aficionados do folclore e tradições, funda, no Sítio da Levada da Corujeira, um agrupamento de folclore com o nome de MonteVerde. Este grupo exibiu-se em vários eventos da Ilha, incluindo a bordo de navios, hotéis e recintos públicos.

Em Novembro de 1973, movido por uma série de adversidades, o grupo cessa a sua atividade.

A 14 de Fevereiro de 2002, A Senhora Natividade Mendonça, esposo, e alguns filhos, empenharam-se arduamente na recuperação do então extinto grupo. Realça-se o mérito e empenho do seu diretor artístico, Alexandre Rodrigues, na pesquisa e reprodução de trajes; a recuperação dos reportórios clássicos dos antigos grupos de folclore do MonteVerde e Livramento.

Desde o ano de 2011, o Grupo de Folclore MonteVerde realiza a Gala Internacional de Etnografia e Folclore “Manuel Ferreira Pio”. A 9 de Agosto de 2012, o grupo lançou o seu primeiro CD com o nome “Anda Comigo Maria Ver a Senhora do Monte”.

Em 2014, o Grupo de Folclore MonteVerde participou no seu primeiro festival internacional de folclore fora de território Português, especificamente, a 47ª edição do “Festival de Folclore en el Mediterráneo” realizado em Múrcia-Espanha.

Em 2015, o Grupo voltou a Espanha e a um festival internacional desta vez em Tenerife nas ilhas Canárias.

No dia 30 de abril de 2016 o Grupo de Folclore MonteVerde participou no IPC Swimming European Open Championships realizados no Funchal, assim como na telenovela do canal português de televisão SIC “Rainha das Flores” durante as comemorações da Festa da Flor.

Entre 17 e 31 de julho de 2017, o grupo fez uma digressão à Grécia e à Bulgária, onde participou em vários Festivais Internacionais de Folclore. Neste ano, o Grupo também retomou a presença a bordo de navios, mais especificamente nos da companhia AIDA, como parte integral dos seus programas de animação.

De 20 a 30 de julho de 2018, o Monte Verde participou no Festival “Danças do Mundo”, realizado em Santa Maria da Feira. O grupo também participou no festival CIOFF “Culturas Mediterrânicas”, realizado em Lisboa, de 12 a 16 de setembro. Ainda este ano, de 27 a 28 de outubro, o Grupo viajou até à ilha do Porto Santo para participar na formação “Cultura Tradicional: Práticas e Registo” promovida pela AFERAM e onde o Presidente da Federação do Folclore Português esteve presente como orador.

A 14 de fevereiro de 2019, o MonteVerde celebrou o seu 17º aniversário com a inauguração da sua sede. Em Junho o grupo fez mais uma viagem internacional, à Lituânia, para participar em dois festivais: “The Range of the Lakes 2019” em Belis Lake e “VIII International Folk Contest - Festival The Flower of the Sun” em Siauliai. Neste último, recebeu, pela primeira vez na sua história, dois prémios: primeiro lugar na Categoria I - Traditional Folk Dance Groups (Grupos Folclóricos de Dança Tradicional) e o Grupo que mais fidedignamente representou a sua cultura tradicional.




Grupo de Folclore MonteVerde

In 1967, Manuel Ferreira Pio, assisted by a group of people related to folklore and traditions, founds, in Levada da Corujeira, a group of folklore with the name MonteVerde. This group exhibited at various Madeira island events, including aboard ships, hotels and public facilities.

On November of 1973, moved by a series of adversities, the group ceased its activity.

On February 14, 2002, Ms. Natividade Mendonça, husband and some children, worked hard to recover the then extinct group. It is worth highlighting the merit and commitment of its artistic director, Alexandre Rodrigues, in the research and reproduction of costumes; the recovery of the classic repertoires of the old groups of folklore of MonteVerde and Livramento.



Since 2011, the MonteVerde Folklore Group realizes the “Manuel Ferreira Pio” International Gala of Ethnography and Folklore. On August 9, 2012, the group released their first CD with the name “Anda Comigo Maria Ver a Senhora do Monte”(“Come with me Marie see Our Lady of Monte”).

In 2014, the MonteVerde Folklore Group participated in its first international folklore festival outside Portuguese territory, specifically the 47th edition of the Festival of Folklore in the Mediterranean held in Murcia, Spain.

In 2015, the Group returned to Spain and to an international festival this time in Tenerife, Canary Islands.

On April 30, 2016 MonteVerde Folklore Group participated in the IPC SwimmingEuropean Open Championships held in Funchal, as well as in the soap opera of the portuguese television channel SIC “Rainha das Flores” (“Queen of Flowers”) during the celebration of the Flower Festival.

Between 17 and 31 July 2017 the group toured to Greece and Bulgaria and there participated in several International Folklore Festivals. This year, the group also resumed its presence on board cruise ships, more specifically in those of the AIDA cruise network as an integral part of their entertainment program. Also that year, on 18 August, the VIIth International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio, with the theme “The Madeira Wine”, ended up not being realized due to the tragedy that occurred in Monte on August 15.

From July 20 to 30, 2018, MonteVerde participated in the Festival “Danças do Mundo” (“World Dances”), held in Santa Maria da Feira. The Group also participated in the CIOFF Festival “Culturas Mediterrânicas” (“Mediterranean Cultures”), that took place in Lisbon, from September 12 to 16. Later this year, from 27 to 28 October, the Group travelled to Porto Santo Island to participate in the “Cultura Tradicional: práticas e registo” (“Traditional culture: practices and registration”) training, carried out by AFERAM (Association of Folklore and Ethnography of the Autonomous Region of Madeira) and where the President of the Portuguese Folklore Federation was present as a speaker.

On the 14th February 2019, MonteVerde celebrated its 17th birthday with the innauguration of its headquarters. In June, the Group made another international trip, to Lithuania, to participate in two folklore festivals: “The Range of the Lakes 2019” in Belis Lake and the “VIII International Folk Contest - Festival The Flower of the Sun” in Siauliai. At this last one, received, for the first time in its history, two awards: the first place in Category I - Traditional Folk Dance Groups and the Group that more accurately represented its Traditional Culture.



Rancho Folclórico e Recreativo Clube Bonjardim-Portugal

Cernache do Bonjardim é uma vila do concelho da Sertã, pertencente ao distrito de Castelo Branco, província da Beira Baixa.

Geograficamente localiza-se a poucos quilómetros do centro geodésico de Portugal, junto à Albufeira de Castelo de Bode, estrema com a província do Ribatejo e Beira Litoral.

Segundo alguns historiadores a nossa vila foi berço do Santo Condestável D. Nuno Álvares Pereira recentemente beatificado, que terá nascido na Quinta do Seminário, edifício bicentenário ainda hoje existente.

O Rancho Folclórico e Recreativo Clube Bonjardim tem a sua sede em Cernache do Bonjardim mais precisamente no edifício centenário do Clube Bonjardim.

O grupo é constituído por aproximadamente quarenta elementos, com idades entre os dois e os sessenta e três anos.

Este grupo não só tem percorrido Portugal Continental como também já esteve na ilha da Madeira e na ilha do Pico e S. Miguel nos Açores e em algumas localidades da Espanha e Suíça.

A formação deste rancho a 10 de Outubro de 1990 teve como principal objectivo preservar os costumes, trajes, danças e cantares dos nossos antepassados, quer nos dias de festa quer nas diversas fainas agrícolas.

Os trajes são réplicas autênticas dos que se usavam antigamente.

As danças, músicas e cantigas são fruto de recolhas efectuadas junto de pessoas idosas de Cernache do Bonjardim e das aldeias em redor.

Cernache do Bonjardim is a village in the municipality of Sertã, belonging to Castelo Branco district, province of Beira Baixa.

Geographically it is located a few kilometers from the geodetic center of Portugal, next to Castelo de Bode's Reservoir, close to the provinces of Ribatejo and Beira Litoral.

According to some historians, our village was the birthplace of the recently beatified Saint D. Nuno Álvares Pereira, who was born in Quinta do Seminário, a bicentennial building that still exists today.

The Rancho Folclórico e Recreativo Clube Bonjardim is headquartered in Cernache do Bonjardim, more precisely in the Bonjardim Club's centennial building.

The group consists of approximately forty members, aged between two and sixty-three.

Not only has this group travelled all over mainland Portugal but it has also been to Madeira island, Pico and S. Miguel islands in the Azores and some locations in Spain and Switzerland.

The formation of this group on October 10th, 1990, had as its main objective the preservation of the traditions, costumes, dances and songs of our ancestors, on party days and in the various farm works.

The costumes are authentic replicas of those once worn.

The dances, music and songs are the result of collections made with the elderly people from Cernache do Bonjardim and surrounding villages.





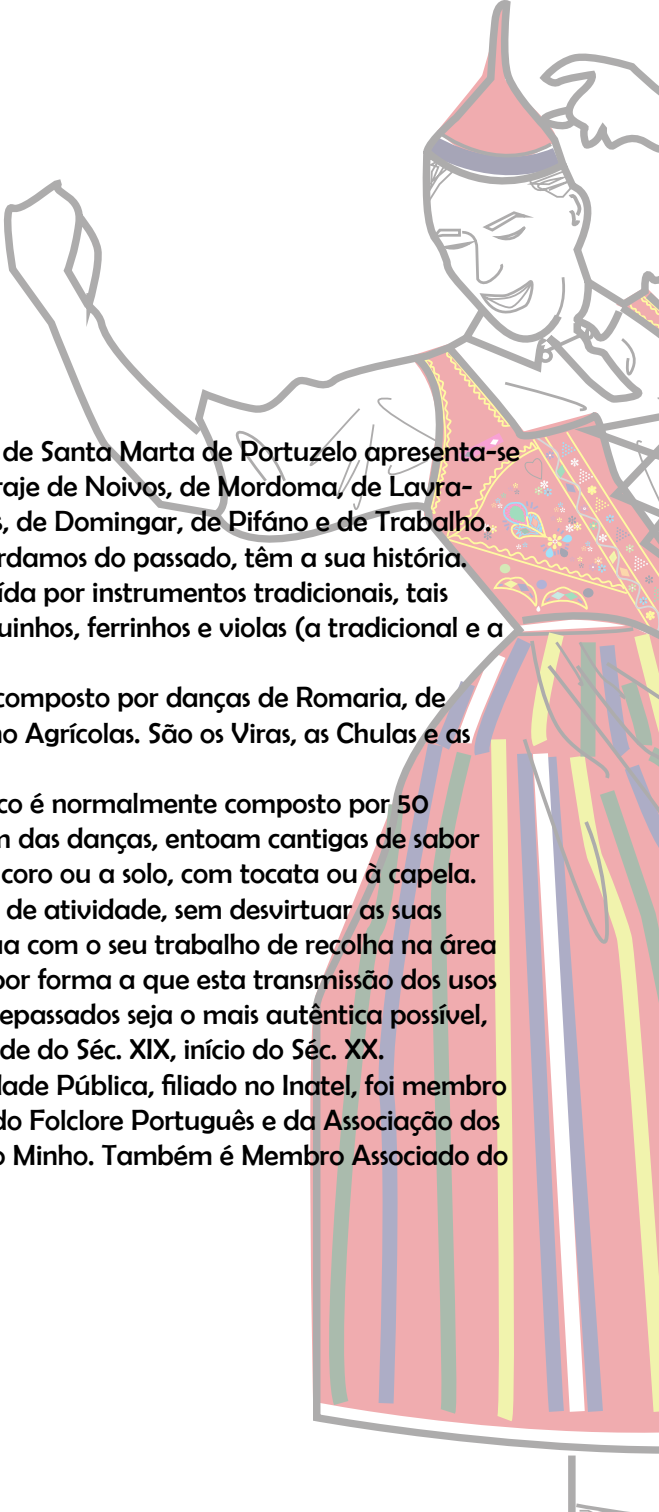
Grupo Folclórico de Santa Marta de Portuzelo-Portugal

O Grupo Folclórico de Santa Marta de Portuzelo foi fundado em 28 de Maio de 1940, na freguesia de Santa Marta de Portuzelo, concelho de Viana do Castelo, no Norte de Portugal.

Fez a sua primeira atuação, em público, na cidade de Guimarães, nas Comemorações do Terceiro Centenário da Restauração da Independência de Portugal.

Este foi o primeiro grupo folclórico a estar presente no estrangeiro, a maior parte das vezes em representação oficial. Fez diversas digressões a Espanha, França, Alemanha, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Itália, Senegal, Finlândia, Brasil, Suécia, Dinamarca, Canadá, Estados Unidos da América, Principado do Mónaco, Coreia do Sul e México, no ano de 2016, em representação do nosso país, na Folkloriada Mundial, que contou com 51 países.

A nível nacional, este grupo já percorreu Portugal de norte a sul e os arquipélagos da Madeira e Açores.



O Grupo Folclórico de Santa Marta de Portuzelo apresenta-se com os seguintes trajes: Traje de Noivos, de Mordoma, de Lavradeira, de Lavradores ricos, de Domingar, de Pifão e de Trabalho. Todos estes trajes, que herdamos do passado, têm a sua história.

A tocata é constituída por instrumentos tradicionais, tais como: concertinas, cavaquinhos, ferrinhos e violas (a tradicional e a braguesa).

O seu repertório é composto por danças de Romaria, de Terreiro e Fins de Trabalho Agrícolas. São os Viras, as Chulas e as Rugas.

Este Grupo Folclórico é normalmente composto por 50 elementos que, para além das danças, entoam cantigas de sabor tradicional, cantadas em coro ou a solo, com tocata ou à capela.

Apesar dos 79 anos de atividade, sem desvirtuar as suas raízes, este Grupo continua com o seu trabalho de recolha na área do traje, dança e canto, por forma a que esta transmissão dos usos e costumes dos nossos antepassados seja o mais autêntica possível, representando a 2ª metade do Séc. XIX, início do Séc. XX.

Instituição de Utilidade Pública, filiado no Inatel, foi membro fundador da Federação do Folclore Português e da Associação dos Grupos Folclóricos do Alto Minho. Também é Membro Associado do CIOFF.



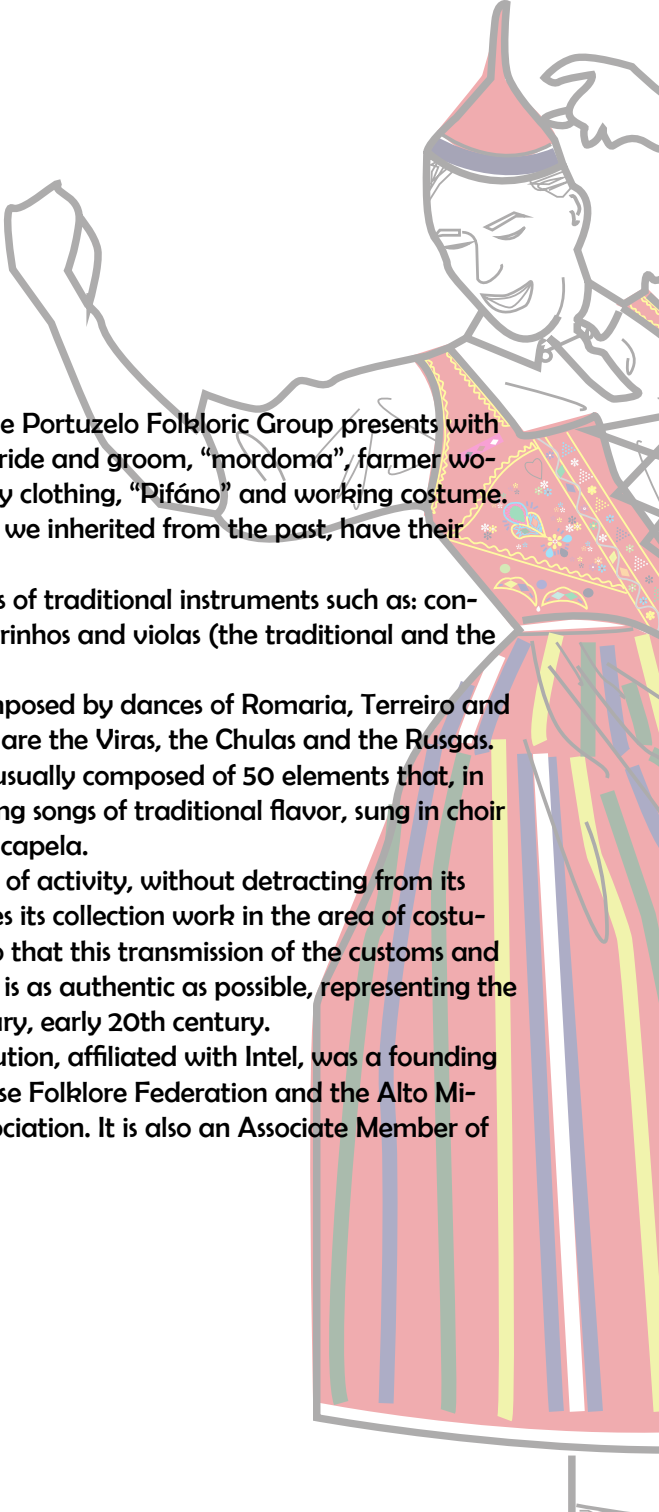
Grupo Folclórico de Santa Marta de Portuzelo-Portugal

The Santa Marta de Portuzelo Folkloric Group was founded on May 28, 1940, in the parish of Santa Marta de Portuzelo, municipality of Viana do Castelo, in northern Portugal.

Made its first performance, in public, in the city of Guimarães, at the Celebrations of the Third Centenary of the Restoration of Portugal's Independence.

This was the first folk group to have a foreign participation, mostly in official representation. Made several tours to Spain, France, Germany, England, Holland, Belgium, Italy, Senegal, Finland, Brazil, Sweden, Denmark, Canada, United States of America, Principality of Monaco, South Korea and Mexico, in 2016, representing our country at the World Folkloriada, in which participated 51 countries.

At national level, this group has already toured Portugal from north to south and the archipelagos of Madeira and the Azores.

A stylized line drawing of a woman in a traditional folk costume. She is wearing a tall, pointed red hat with a blue band. Her dress is red with a yellow and blue patterned bodice and a skirt with vertical stripes in red, yellow, and blue. She has her right arm raised and is smiling.

The Santa Marta de Portuzelo Folkloric Group presents with the following costumes: bride and groom, “mordoma”, farmer woman, rich farmers, Sunday clothing, “Pifão” and working costume. All these costumes, which we inherited from the past, have their history.

The toccata consists of traditional instruments such as: concertinas, cavaquinhos, ferrinhos and violas (the traditional and the braguesa).

Its repertoire is composed by dances of Romaria, Terreiro and Agricultural Works. They are the Viras, the Chulas and the Rugas.

This Folk Group is usually composed of 50 elements that, in addition to the dances, sing songs of traditional flavor, sung in choir or solo, with toccata or a capela.

Despite its 79 years of activity, without detracting from its roots, this Group continues its collection work in the area of costume, dance and singing, so that this transmission of the customs and practices of our ancestors is as authentic as possible, representing the 2nd half of the 19th century, early 20th century.

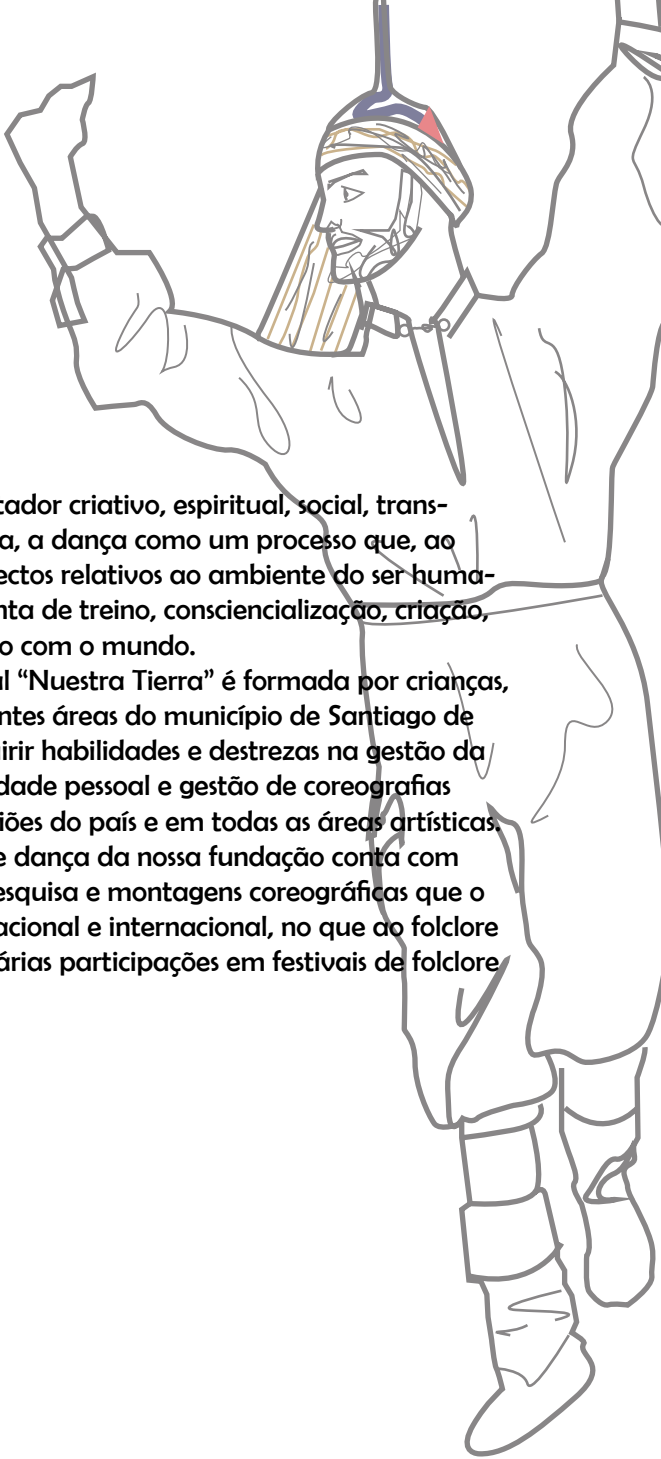
Public Utility Institution, affiliated with Intel, was a founding member of the Portuguese Folklore Federation and the Alto Minho Folkloric Groups Association. It is also an Associate Member of CIOFF.



Fundacion Cultural Nuestra Tierra - Colômbia

A Fundação Cultural “Nuestra Tierra” está localizada na cidade de Santiago de Cali. A partir daí concentramo-nos em resgatar valores e tradições ancestrais para o fortalecimento da identidade folclórica e cultural através da música e da dança. O nosso principal objectivo é investigar, resgatar, preservar e divulgar o folclore colombiano e aprender com a cultura e dança dos nossos irmãos latino-americanos.

Atualmente, temos uma escola de música e dança onde orientamos, a partir de um trabalho sério e comprometido, crianças, adolescentes e adultos nesta área artística e cultural, da mesma forma, a formação em valores sociais que criam consciência naqueles que fazem parte da nossa fundação, removendo-os assim, do flagelo que aflige a nossa comunidade.



A dança como facilitador criativo, espiritual, social, transformador e cultural, ou seja, a dança como um processo que, ao interagir com todos os aspectos relativos ao ambiente do ser humano, torna-se uma ferramenta de treino, consciencialização, criação, relacionamento e interação com o mundo.

A Fundação Cultural “Nuestra Tierra” é formada por crianças, jovens e adultos das diferentes áreas do município de Santiago de Cali, interessados em adquirir habilidades e destrezas na gestão da expressão corporal, integridade pessoal e gestão de coreografias próprias das diferentes regiões do país e em todas as áreas artísticas.

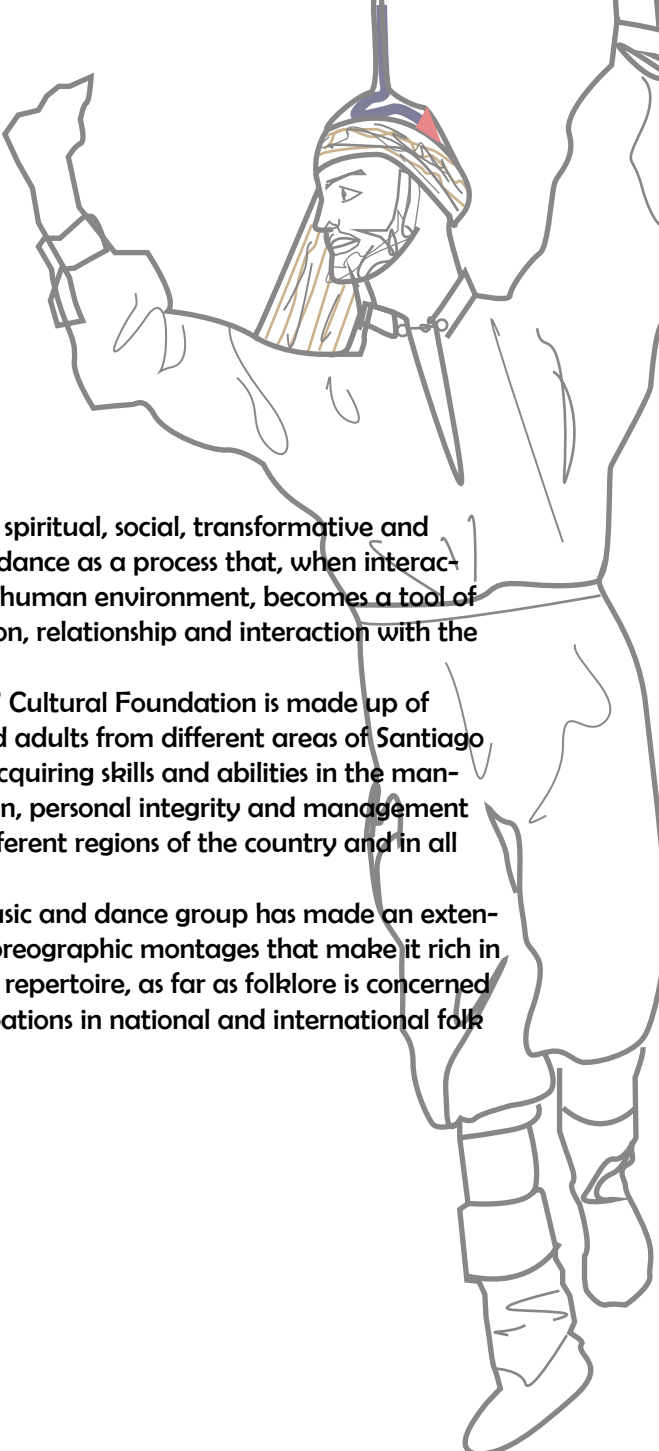
O grupo de música e dança da nossa fundação conta com um extenso trabalho de pesquisa e montagens coreográficas que o torna rico em repertório nacional e internacional, no que ao folclore diz respeito e conta com várias participações em festivais de folclore nacionais e internacionais.



Fundacion Cultural Nuestra Tierra - Colombia

The “Nuestra Tierra” Cultural Foundation is located in the city of Santiago de Cali. From there, we focus on rescuing ancestral values and traditions for the strengthening of folk and cultural identity through music and dance. Our main objective is to investigate, rescue, preserve and disseminate Colombian folklore and learn from the culture and dance of our Latin American brothers.

Today we have a school of music and dance where we guide, from serious and committed work, children, teenagers and adults in this artistic and cultural area, in the same way, the formation in social values that create awareness in those who are part of our foundation, thus removing them from the scourge that afflicts our community.



Dance as a creative, spiritual, social, transformative and cultural facilitator, that is, dance as a process that, when interacting with all aspects of the human environment, becomes a tool of training, awareness, creation, relationship and interaction with the world.

The “Nuestra Tierra” Cultural Foundation is made up of children, young people and adults from different areas of Santiago de Cali city, interested in acquiring skills and abilities in the management of body expression, personal integrity and management of choreographies from different regions of the country and in all artistic areas.

Our foundation’s music and dance group has made an extensive research work and choreographic montages that make it rich in national and international repertoire, as far as folklore is concerned and has numerous participations in national and international folk festivals.



Folklore Ensemble MAKOVICA

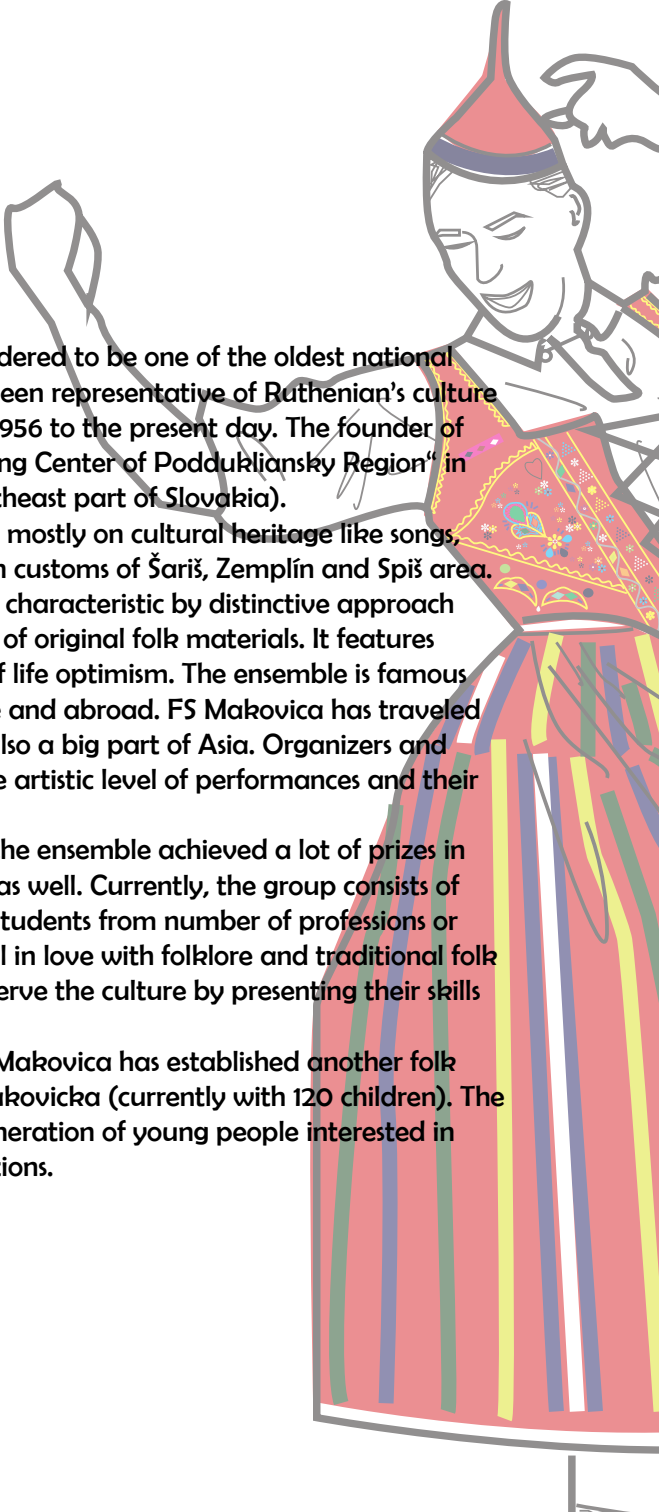
- Eslováquia/Slovakia

O FS Makovica é considerado um dos mais antigos grupos de folclore nacionais. Tem sido representante da cultura Rutena, desde o seu início, em maio de 1956, até aos dias actuais. O fundador do grupo é o “Centro de Construção da Região de Poddukliansky” em Svidník (pequena cidade no nordeste na Eslováquia).

O FS Makovica concentra-se principalmente na herança cultural, como músicas, danças e trajes regionais da região de Šariš, Zemplín e Spiš. A produção do grupo folclórico é característica pela abordagem distintiva na selecção e processamento de materiais folclóricos originais. Possui ingenuidade e expressa optimismo de vida. O grupo é famoso entre o público eslovaco e no exterior. Viajou por toda a Europa e também por grande parte da Ásia. Organizadores e público apreciam muito o nível artístico das atuações e a sua atratividade.

Durante a sua existência, o grupo conquistou também muitos prémios em competições e festivais. Atualmente, é composto essencialmente por jovens e estudantes de diversas profissões e escolas da cidade, que se apaixonaram pelo folclore e pela cultura folclórica tradicional. Eles escolheram preservar a cultura apresentando as suas habilidades e gastando tempo nelas.

Por causa disso, o FS Makovica criou outro grupo folclórico só para crianças: Makovicka (actualmente com 120 crianças). O propósito é criar uma nova geração de jovens interessados na cultura e tradições nacionais.

A stylized line drawing of a woman in traditional Slovak folk costume. She is wearing a red pointed headpiece with a blue band, a white blouse with a dark collar, and a red vest with colorful floral embroidery. Her skirt is red with vertical stripes in blue, green, and yellow. She is smiling and has her right arm raised in a gesture.

FS Makovica is considered to be one of the oldest national folklore ensembles. It has been representative of Ruthenian's culture since its beginning in May 1956 to the present day. The founder of our ensemble is the "Building Center of Poddukliansky Region" in Svidník (small town in northeast part of Slovakia).

FS Makovica focuses mostly on cultural heritage like songs, dances and national region customs of Šariš, Zemplín and Spiš area. Production of folk group is characteristic by distinctive approach to selection and processing of original folk materials. It features ingenuity and expression of life optimism. The ensemble is famous among the public at home and abroad. FS Makovica has traveled the whole of Europe and also a big part of Asia. Organizers and audience highly appreciate artistic level of performances and their attractiveness.

During its existence the ensemble achieved a lot of prizes in competitions and festivals as well. Currently, the group consists of mostly young people and students from number of professions or schools of the town who fell in love with folklore and traditional folk culture. They chose to preserve the culture by presenting their skills and spending time in it.

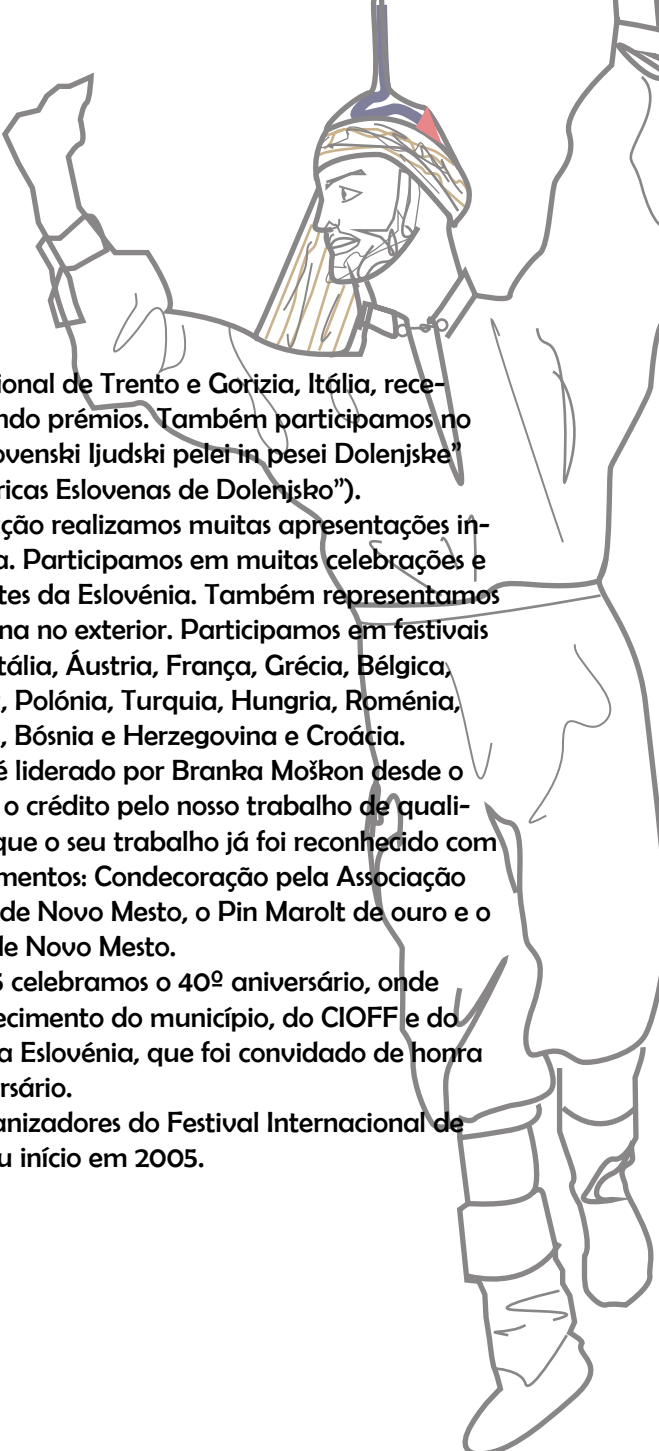
Because of that, FS Makovica has established another folk group only for children: Makovicka (currently with 120 children). The reason is to raise a new generation of young people interested in national culture and traditions.



Folklorno Društvo Kres - Eslovénia

A sociedade folclórica Kres foi fundada a 21 de Setembro de 1975 na cidade de Novo Mesto, na Baixa Carníola ("Dolenjsko"). Os membros desta sociedade são amadores de diferentes idades e níveis de escolaridade, que têm em comum um enorme entusiasmo e amor pelas danças tradicionais. Mais de cem membros encontram-se activamente envolvidos em grupos infantis, de adultos, vocalistas, tambouras e acompanhamento musical.

Os nossos repertórios consistem em músicas e danças das principais regiões Eslovenas. O nosso principal objectivo é preservar músicas e danças tradicionais na sua forma autêntica. Ovações, reconhecimentos e aclamação da crítica são recompensas pelo nosso persistente trabalho e um estímulo para adicionar ao nosso repertório e melhorar as nossas apresentações. Os prémios mais importantes que recebemos são o Diploma Marolt pelo décimo quinto aniversário e a Condecoração da Associação de Organizações Culturais em Novo Mesto.



No Festival Internacional de Trento e Gorizia, Itália, recebemos o primeiro e o segundo prêmios. Também participamos no programa de televisão “Slovenski ljudski peši in pesi Dolenjske” (“Danças e Canções Folclóricas Eslovenas de Dolenjsko”).

Desde a nossa fundação realizamos muitas apresentações independentes na nossa zona. Participamos em muitas celebrações e festividades em outras partes da Eslovénia. Também representamos a tradição folclórica eslovena no exterior. Participamos em festivais de folclore na Alemanha, Itália, Áustria, França, Grécia, Bélgica, Holanda, República Checa, Polónia, Turquia, Hungria, Roménia, Espanha, Sardenha, Sérvia, Bósnia e Herzegovina e Croácia.

O grupo de folclore é liderado por Branka Moškon desde o seu início. Ela merece todo o crédito pelo nosso trabalho de qualidade e realizações, sendo que o seu trabalho já foi reconhecido com vários prêmios e reconhecimentos: Condecoração pela Associação de Organizações Culturais de Novo Mesto, o Pin Marolt de ouro e o Prémio Trdina da cidade de Novo Mesto.

Em Outubro de 2015 celebramos o 40º aniversário, onde obtivemos o maior reconhecimento do município, do CIOFF e do Presidente da República da Eslovénia, que foi convidado de honra no nosso concerto de aniversário.

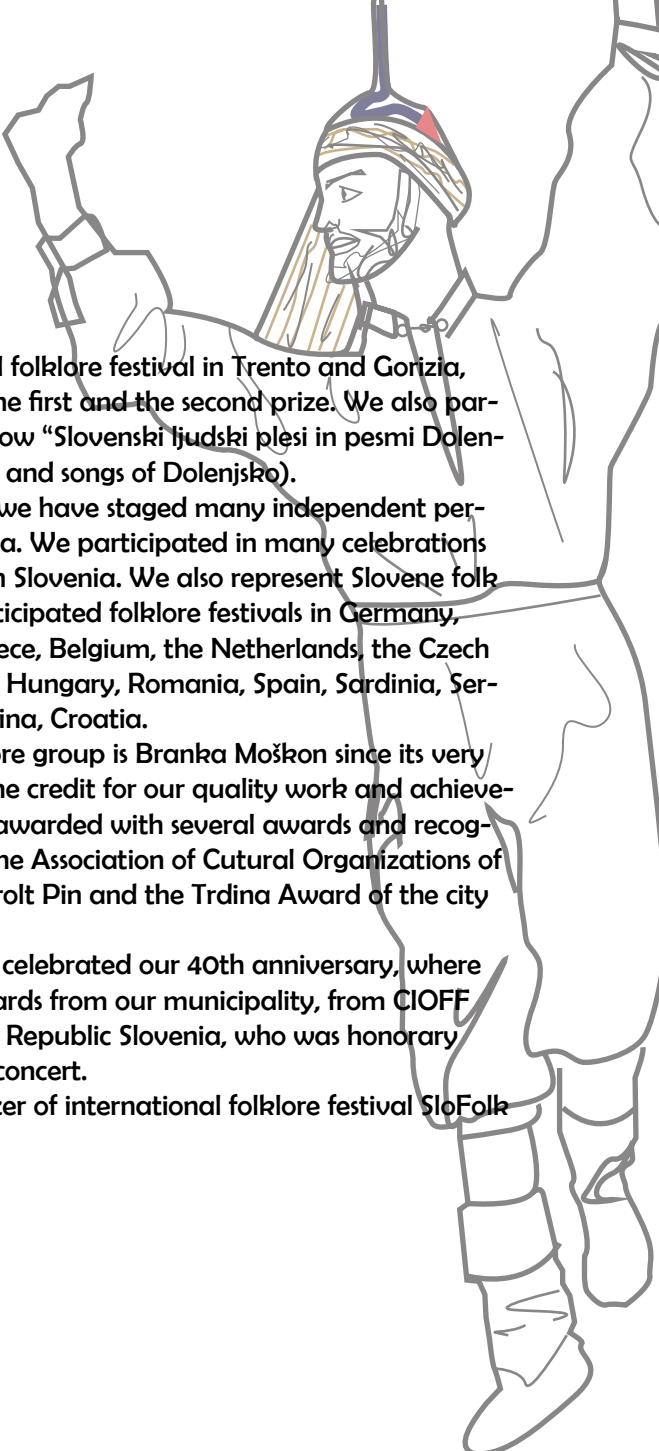
Somos também organizadores do Festival Internacional de Folclore SloFolk desde o seu início em 2005.



Folklorno Društvo Kres - Slovenia

The folklore society Kres was founded on September 21, 1975 in the Dolenjsko town of Novo mesto. The membership of the society is composed of amateurs of different ages and levels of education. What they have in common is a great deal of enthusiasm and a love for traditional dances. More than a hundred members are actively involved in children's, adult's, vocalist's, tambou-ra and musical accompaniment groups.

Our programs consist of songs and dances of major Slovene regions. Our basic objective is to preserve traditional songs and dances in their authentic form. Ovations, recognitions and critical acclaim are reward for our persistent work and stimulation for adding to our repertoire and upgrading our performances. The most important rewards we have received are Marolt Diploma for fifteenth anniversary and Decoration from the Association of Cultural Organizations in Novo mesto.



At the international folklore festival in Trento and Gorizia, Italy, we were awarded the first and the second prize. We also participated in a television show “Slovenski ljudski plesi in pesmi Dolenjske” (Slovene folk dances and songs of Dolenjsko).

Since our founding we have staged many independent performances in our local area. We participated in many celebrations and festivities elsewhere in Slovenia. We also represent Slovene folk tradition abroad. We participated folklore festivals in Germany, Italy, Austria, France, Greece, Belgium, the Netherlands, the Czech Republic, Poland, Turkey, Hungary, Romania, Spain, Sardinia, Serbia, Bosnia and Herzegovina, Croatia.

Leader of the folklore group is Branka Moškon since its very beginning. She takes all the credit for our quality work and achievements and her work was awarded with several awards and recognitions: Decoration from the Association of Cultural Organizations of Novo mesto, the gold Marolt Pin and the Trdina Award of the city of Novo mesto.

In October 2015 we celebrated our 40th anniversary, where we got all the highest awards from our municipality, from CIOFF and from our president of Republic Slovenia, who was honorary guest on our anniversary concert.

We are also organizer of international folklore festival SloFolk since beginning in 2005.

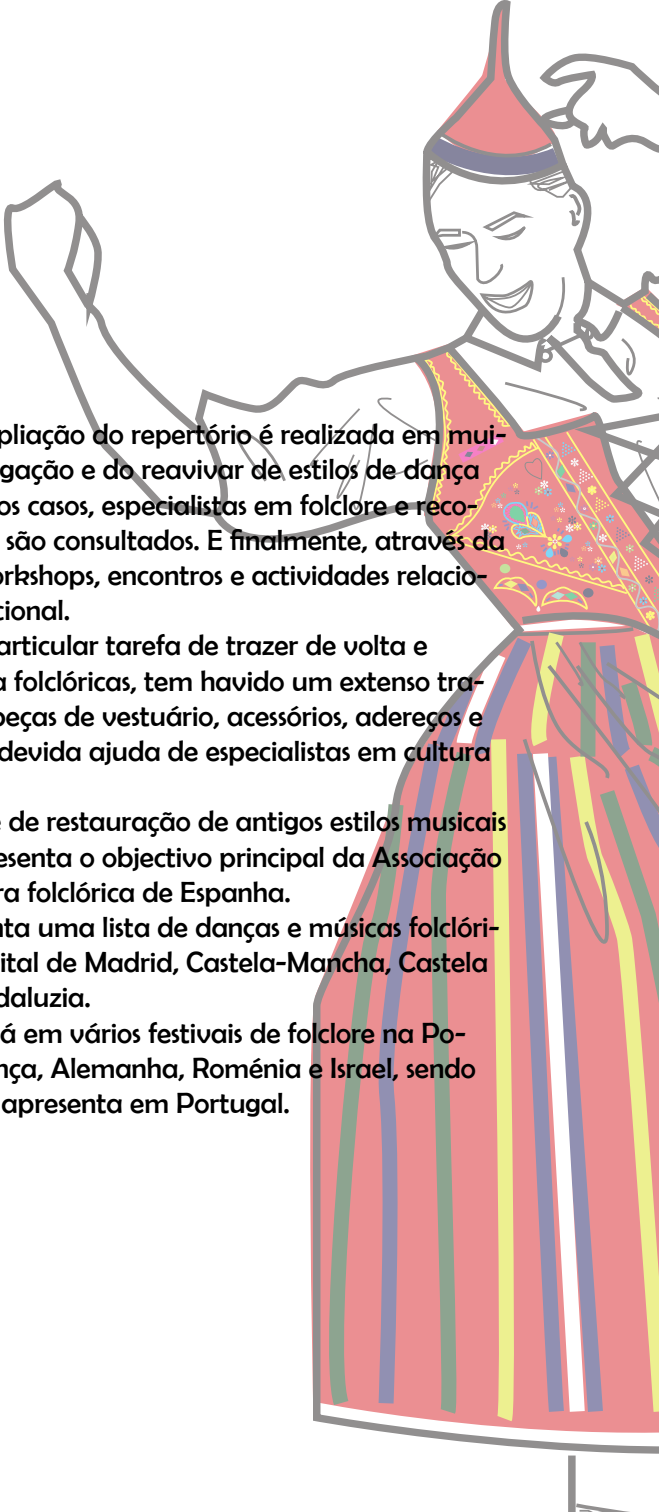


Asociación Universitaria de Danza “El Candil” - Espanha

As origens da associação remontam a 1980, quando foi fundada na Universidade Autónoma de Madrid, Espanha, com o objectivo de pesquisar, reacender o interesse e promover a música e dança folclóricas espanholas.

O repertório actual é um reflexo genuíno das autênticas danças e música folclóricas de Espanha do século XVII, pois preserva os estilos originais nas melodias, letras, passos, coreografias e ação de palco.

A apresentação mostra todos os dançarinos, cantores e músicos vestidos com roupas e trajes antigos e originais, respeitando sempre as qualidades essenciais de cada região. A música de fundo é sempre tocada ao vivo com instrumentos tradicionais como a viola, o alaúde, o bandurria e outros instrumentos de percussão.



A preservação e ampliação do repertório é realizada em muitos casos através da investigação e do reavivar de estilos de dança quase esquecidos. Em outros casos, especialistas em folclore e reconhecidos mestres de dança são consultados. E finalmente, através da participação em cursos, workshops, encontros e actividades relacionadas com a cultura tradicional.

Como parte desta particular tarefa de trazer de volta e atualizar a música e dança folclóricas, tem havido um extenso trabalho na recuperação de peças de vestuário, acessórios, adereços e instrumentos. Tudo com a devida ajuda de especialistas em cultura tradicional espanhola.

Esta única atividade de restauração de antigos estilos musicais e de dança espanhóis representa o objectivo principal da Associação que é manter viva a cultura folclórica de Espanha.

O repertório apresenta uma lista de danças e músicas folclóricas da região e cidade capital de Madrid, Castela-Mancha, Castela e Leão, Estremadura e Andaluzia.

O grupo participou já em vários festivais de folclore na Polónia, Grécia, Turquia, França, Alemanha, Roménia e Israel, sendo esta a primeira vez que se apresenta em Portugal.




Asociación Universitaria de Danza “El Candil” - Spain

The origin of the association dates back to 1980 when it was founded in the Universidad Autónoma on Madrid, Spain, with the purpose of researching, rekindling interest and promoting the Spanish folklore music and dance.

The current repertoire is a genuine reflection of the authentic dances and folklore music of seventeenth century Spain, as it preserves the original styles in melodies, lyrics, steps, choreographies and stage action.

The play shows all dancers, singers and musicians dressed up in original old-style garments and costumes, always respecting the essential qualities of each region being showcased. The background music is always played live with traditional instruments like the guitar, the lute, the bandurria and other percussions.

A stylized line drawing of a person in traditional Spanish folk costume. The person is wearing a red conical hat with a blue band, a red vest with colorful floral embroidery over a white shirt, and a long skirt with vertical stripes in red, yellow, and blue. They are smiling and have their right arm raised in a gesture.

The preserving and broadening of the repertoire is carried out in many cases through the investigation and rekindling of almost forgotten dance styles. In other cases, experts in folklore and distinguished dance maestros are consulted. And finally, through attendance of courses, workshops, gatherings and activities related to traditional culture.

As part of this particular task of bringing back and updating folklore dance and music, there has been an extensive undertaking in the recovery of garments, accessories, props and instruments. All with the proper aid of specialists in traditional Spanish culture.

This sole activity of restoring former Spanish dance and musical styles addresses the Association's main purpose of keeping alive Spain's folklore culture.

The repertoire presents a list of folklore dances and music from both Madrid capital city and region, Castilla La Mancha, Castilla León, Extremadura and Andalucía.

The group has participated in several folklore festivals in Poland, Greece, Turkey, France, Germany, Romania and Israel, being this the first time it performs in Portugal.

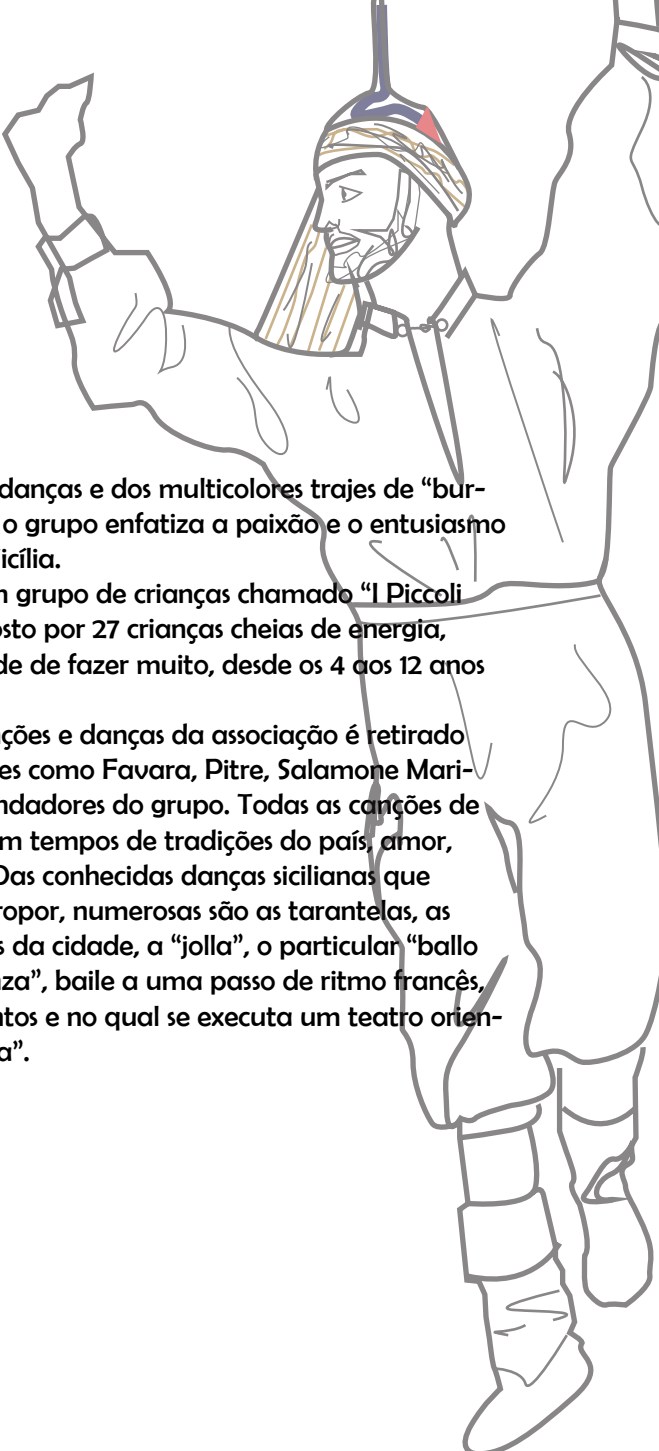


Grupo Folk I PICCIOTTI DI MATARO - Itália

O grupo folclórico “I Picciotti di Mataro” leva o nome de uma cidade situada numa pequena colina localizada atrás da cidade de Marsala, chamada Matarocco.

O grupo foi formado em 2007.

O grupo folclórico internacional das antigas tradições sicilianas “I Picciotti di Mataro” é uma associação folclórica e cultural sem fins lucrativos, nascida por ocasião do festival folclórico siciliano ligado à feira de conhecimento e gostos de Matarocco. Representou a Itália em festivais na Europa (França, Espanha, Sérvia, Alemanha, Holanda, Hungria, Portugal, Lituânia, Polónia, Ilhas Canárias) obtendo sempre grande consenso e muitos aplausos. Obteve muitos certificados, prémios e méritos e oferece muita felicidade e alegria ao público durante as apresentações. Os “picciotti” (jovens) são quarenta e dois membros, subdivididos em coro, dançarinos e músicos, com a mesma paixão pela cultura siciliana, todos unidos não só para fazer uso da experiência em outros grupos da terra, como para difundir as tradições populares da “Trinàcria”, símbolo siciliano.



Através de canções, danças e dos multicolores trajes de “burgueses ricos” do século VIII, o grupo enfatiza a paixão e o entusiasmo pela tradição milenar da Sicília.

Fundou também um grupo de crianças chamado “I Piccoli Picciotti di Mataro” composto por 27 crianças cheias de energia, apaixonadas e com vontade de fazer muito, desde os 4 aos 12 anos de idade.

O repertório das canções e danças da associação é retirado da coleção de vários autores como Favara, Pitre, Salamone Marino e re-arranjado pelos fundadores do grupo. Todas as canções de costumes populares refletem tempos de tradições do país, amor, alegria e trabalho árduo. Das conhecidas danças sicilianas que os “picciotti” voltaram a propor, numerosas são as tarantelas, as marsalesias, que são típicas da cidade, a “jollà”, o particular “ballo del chiodo” e a “contradanza”, baile a uma passo de ritmo francês, dançado durante casamentos e no qual se executa um teatro orientado por uma “mandadora”.



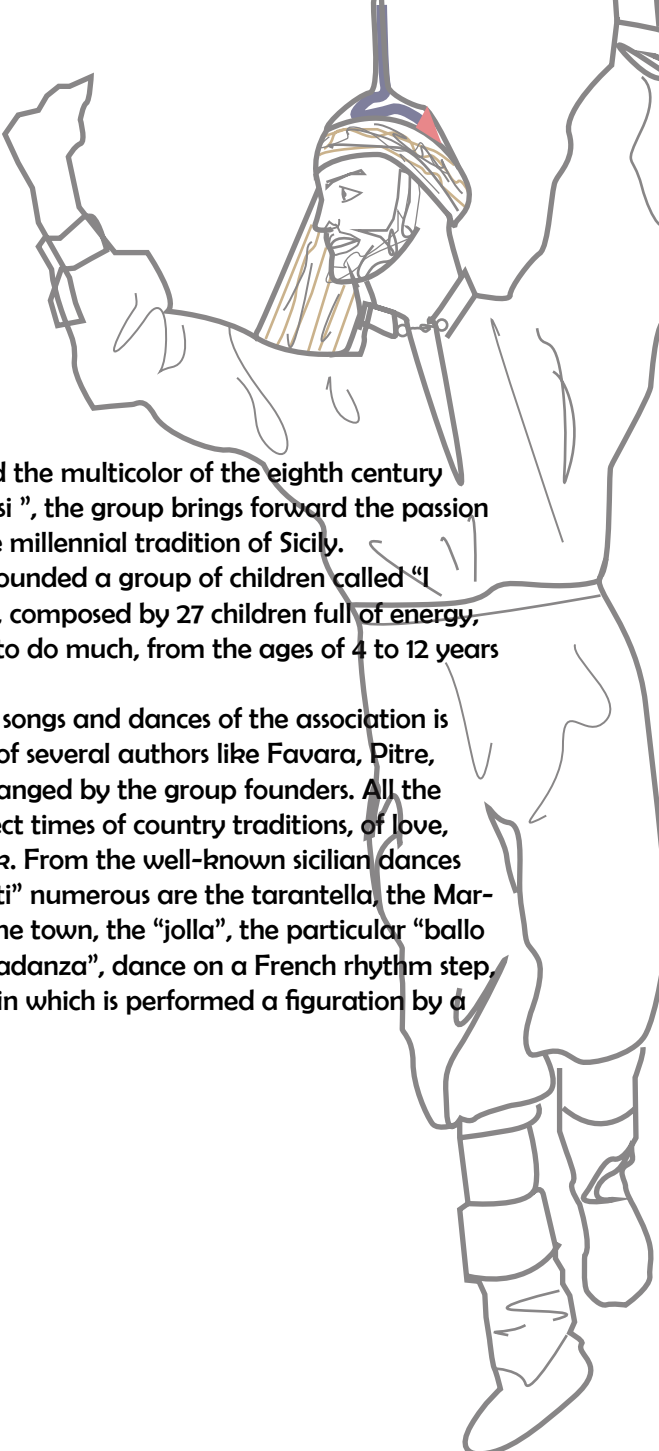
Gruppo Folk I PICCIOTTI DI MATARO

- Italy

The folk group “I Picciotti di Mataro” take the name from a town leaned on a little hill posted behind the city of Marsala, that is called Matarocco.

The group was born in 2007.

The international folk group of the ancient sicilian traditions “I Picciotti di Mataro” is a non-profit folk and cultural association, born on the occasion of the Sicilian folk festival linked with the fair of knowledge and tastes of Matarocco. It has represented Italy in festivals in Europe (France, Spain, Serbia, Germany, Holland, Hungary, Portugal, Lithuania, Poland, Canary Islands) obtaining always great consent and applause. It has obtained many certificates, awards and merits and offers a lot of happiness and joy to the audience during performances. The “picciotti” (young people) are forty two members, subdivided in choir members, dancers and musicians, with the same passion for the Sicilian culture, everyone united not only to make use of an experience in other groups of their land, so to spread folk popular traditions of the “Trinacria” sicilian symbol.



By songs, dances and the multicolor of the eighth century costumes of the “rich burgisi”, the group brings forward the passion and the enthusiasm for the millennial tradition of Sicily.

The group has also founded a group of children called “I Piccoli Picciotti di Mataro”, composed by 27 children full of energy, passionate and with desire to do much, from the ages of 4 to 12 years old.

The repertory of the songs and dances of the association is drawn from the collection of several authors like Favara, Pitre, Salmon Marino and re-arranged by the group founders. All the songs of folk costumes reflect times of country traditions, of love, cheerfulness and hard work. From the well-known sicilian dances repurposed by the “picciotti” numerous are the tarantella, the Marsalesian, typical dance of the town, the “jolla”, the particular “ballo del chiodo” and the “contradanza”, dance on a French rhythm step, effected during weddings, in which is performed a figuration by a “forewoman”.



Grupo Alma Guarany do Paraguay

- Paraguai/Paraguay

Sob a direcção da Professora Superior de Dança Paraguaia Laura Gómez, formou-se o grupo Alma Guarani que tem como principal objetivo resgatar, manter e difundir danças, costumes, tradições e música de um povo rico em cultura.

O grupo tem, desde 2006, participado em vários festivais internacionais na Bélgica, França, Itália, Suíça, Holanda, Alemanha, Chile, Hungria, Áustria, Brasil, Ucrânia, Polónia e Croácia.

Com base em festivais rurais e na capital, transporta o público para cenas onde o charme das mulheres, a bravura e o galanteio masculino se unem num jogo de amor em cada dança.

O repertório varia da dança nacional paraguaia “POLKA” a danças tradicionais de casais e em grupo, em linha, semi-círculo e roda, danças onde só as mulheres bailam (“galoperas” e “botelleras”) e outras onde só os homens o fazem (“zapateo” e manuseio da “guacha”).

A apresentação do grupo é feita exclusivamente com música ao vivo, recorrendo a instrumentos de corda como a guitarra e a harpa, sopro e percussão.

Há um especial cuidado na representação o mais fiel possível de trajes, coreografias, acessórios e estilos de dança.

O grupo é formado por alguns estudantes de dança de alto nível e jovens que amam o folclore paraguaio.

Under the direction of Paraguayan Dance Superior Teacher Laura Gómez, the Alma Guarani group was formed, whose main objective is to rescue, maintain and spread dances, customs, traditions and music of a people rich in culture.

Since 2006, the group has participated in several folklore festivals in Belgium, France, Italy, Switzerland, Netherlands, Germany, Chile, Hungary, Austria, Brazil, Ukraine, Poland and Croatia.

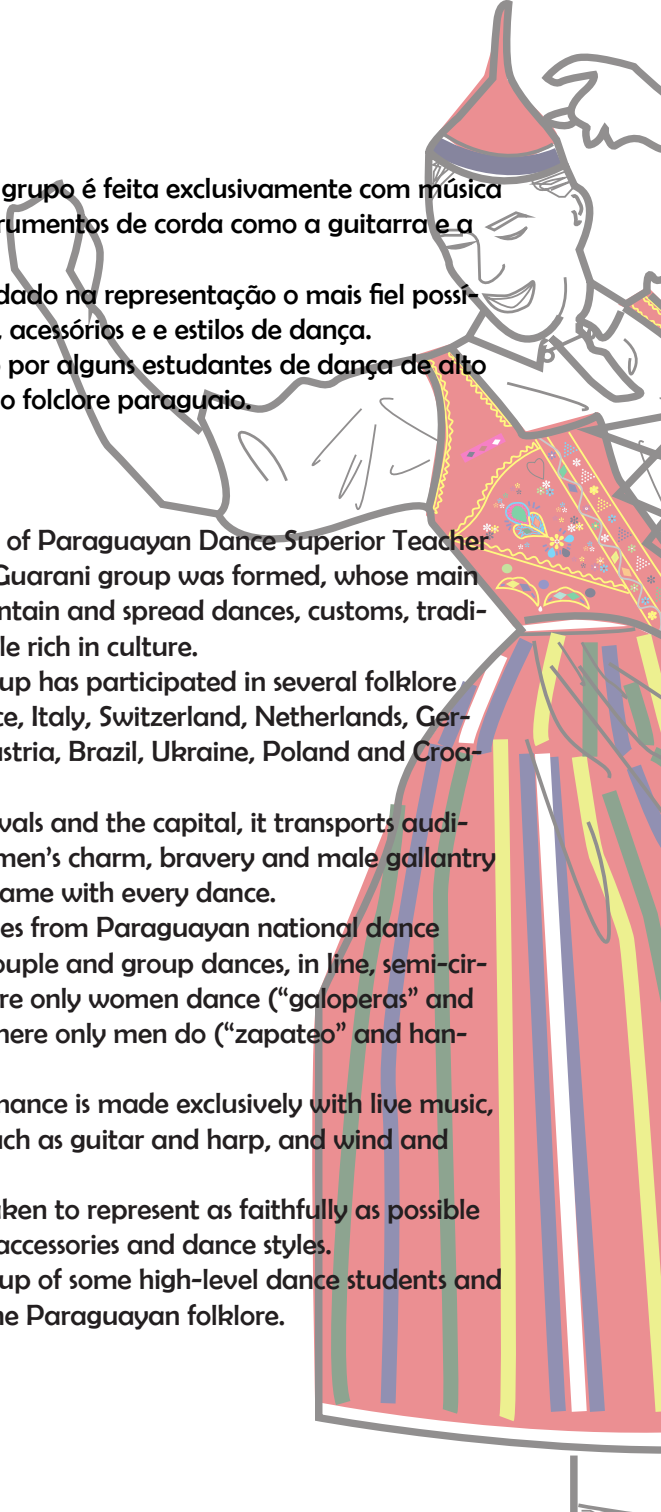
Based on rural festivals and the capital, it transports audiences to scenes where women's charm, bravery and male gallantry come together in a love game with every dance.

The repertoire ranges from Paraguayan national dance "POLKA" to traditional couple and group dances, in line, semi-circle and circle, dances where only women dance ("galoperas" and "botelleras") and other where only men do ("zapateo" and handling of "guacha").

The group's performance is made exclusively with live music, using string instruments such as guitar and harp, and wind and percussion instruments.

Particular care is taken to represent as faithfully as possible costumes, choreography, accessories and dance styles.

The group is made up of some high-level dance students and young people who love the Paraguayan folklore.





UZORY&BYLINA - Rússia/Russia

O Conjunto de Dança Folclórica “Uzory” foi fundado em 1970 na cidade de Alexandrov, Vladimirskaya oblast, que se localiza na parte central da Rússia, perto de Moscovo.

O fundador do grupo é um honrado trabalhador na área da cultura da Federação Russa Valentina Lebedeva.

O grupo participou e foi premiado em numerosos festivais de folclore internacionais nos EUA, Espanha, Itália, Argentina, Emirados Árabes Unidos, França, Hungria e Portugal.

O repertório do grupo é composto por danças tradicionais russas, quadrilhas e danças de roda de diferentes regiões da Rússia.

Cada dança é apresentada em trajes tradicionais que refletem particularidades culturais de uma dada região.

Por um período de 49 anos, o grupo tem mantido e desenvolvido tradições da cultura de dança folclórica russa.



The folk dance ensemble “Uzory” was founded in 1970 in the town of Alexandria, Vladimirskaya oblast, which is located in the central part of Russia, not far from Moscow.

The founder of the group is a honored worker of culture of the Russian Federation Valentina Lebedeva.

The ensemble is a participant and laureate of numerous international festivals of folk arts in the USA, Spain, Italy, Argentina, the United Arab Emirates, France, Hungary and Portugal.

Repertoire of the ensemble is made of Russian folk dances, quadrilles, round-dances of different regions of Russia.

Every dance is performed in a traditional costume, which reflects cultural peculiarities of a region.

For a period of 49 years the ensemble has been keeping and developing traditions of folk dance culture of Russia.

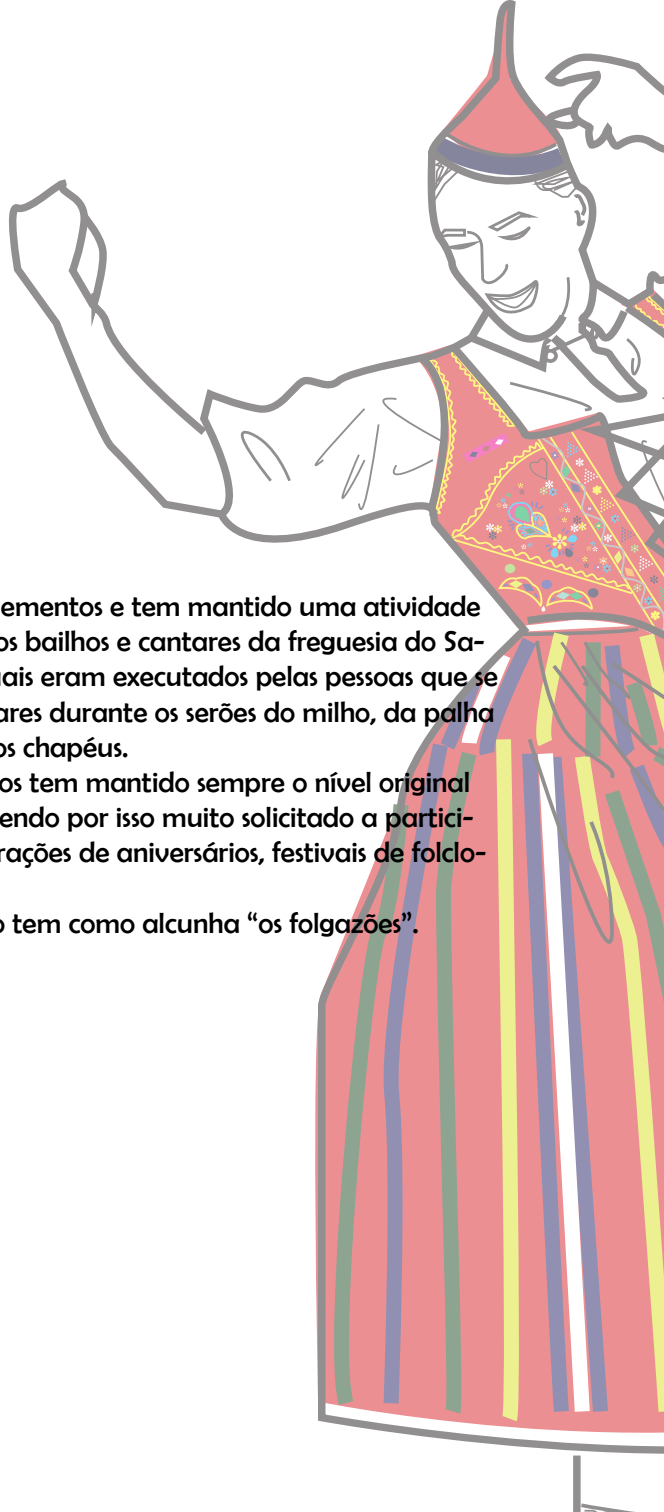


Grupo Folclórico do Salão- Açores

Alberto Garcia de Lemos, Manuel Oliveira, José Celestino Jorge, António da Rita e Rosa Ventura, fundaram o Grupo Folclórico do Salão na escola primária da freguesia do Salão no ano 1967 onde permaneceu até 25/12/1973 data em que foi desintegrado da escola ficando a funcionar autonomamente, administrado por uma comissão administrativa.

Foi constituído em ASSOCIAÇÃO RECREATIVA E CULTURAL no Cartório Notarial da Horta a 18 de Setembro de 1989 e foi declarado ASSOCIAÇÃO DE UTILIDADE PÚBLICA pela PRESIDÊNCIA do GOVERNO REGIONAL DOS AÇORES.

A 25/12/2002 é lançado o HINO DO GRUPO que tem música do Professor José Maria da Silva e a letra do Dr. Victor Rui Dóres, que faz referência aos costumes da Freguesia do Salão.



É composto por 36 elementos e tem mantido uma atividade constante na divulgação dos bailhos e cantares da freguesia do Salão e da Ilha do Faial os quais eram executados pelas pessoas que se reuniam nas casas particulares durante os serões do milho, da palha e da trança para feitura dos chapéus.

Ao longo dos seus anos tem mantido sempre o nível original da época que representa, sendo por isso muito solicitado a participar em convívios, comemorações de aniversários, festivais de folclore, festejos religiosos, etc.

A Freguesia do Salão tem como alcunha “os folgazões”.

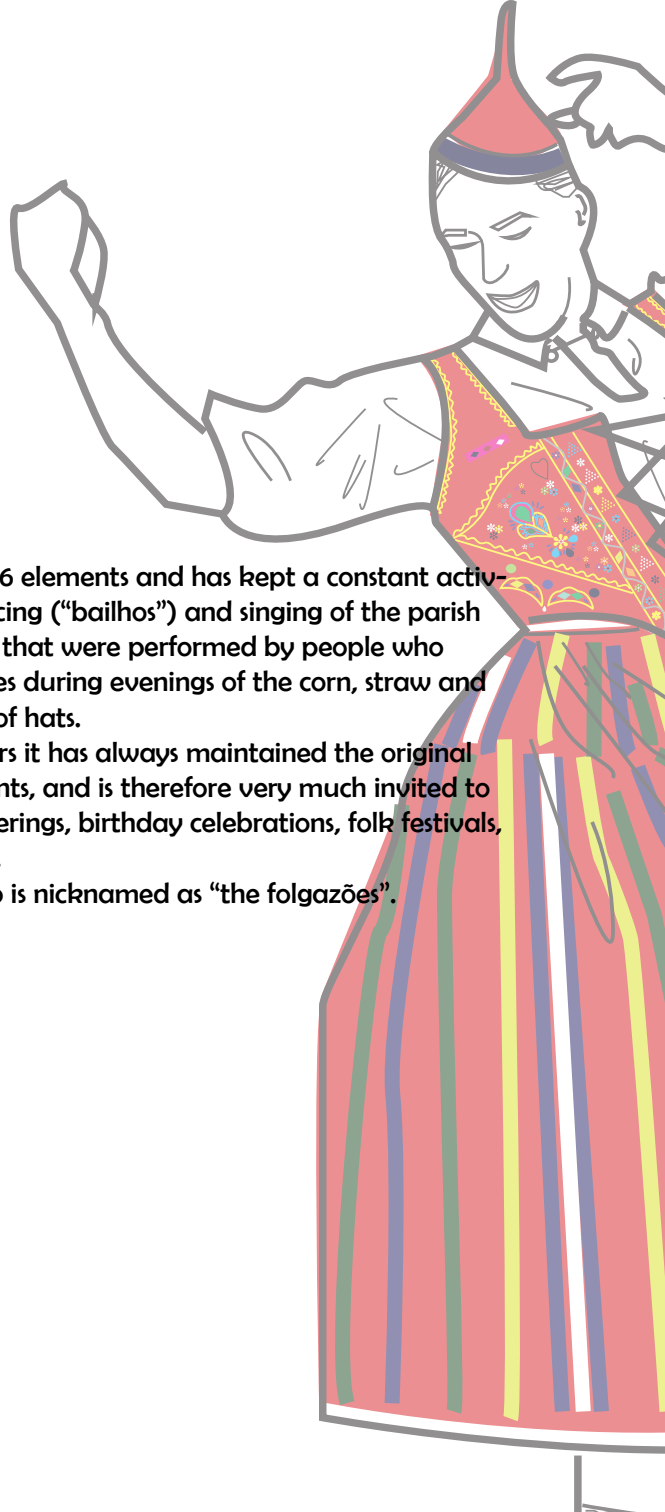


Grupo Folclórico do Salão- Azores

Alberto Garcia de Lemos, Manuel Oliveira, José Celestino Jorge, António da Rita and Rosa Ventura founded the Folkloric Group of Salão in the primary school of the parish of Salão in 1967 where it remained until 25/12/1973, when was disintegrated from the school, starting to function autonomously, administered by an administrative committee.

It was constituted as a RECREATIVE AND CULTURAL ASSOCIATION at Horta's Notary Office on 18 September 1989 and was declared PUBLIC UTILITY ASSOCIATION by the PRESIDENCY of the REGIONAL GOVERNMENT OF THE AZORES.

On 25/12/2002 is released the GROUP HYMN, with music by Professor José Maria da Silva and lyrics by Dr. Victor Rui Does, which makes reference to the customs of the Parish of Salão.



It is composed by 36 elements and has kept a constant activity in publicizing the dancing (“bailhos”) and singing of the parish of Salão and Faial Island that were performed by people who gathered in private homes during evenings of the corn, straw and braiding for the making of hats.

Throughout its years it has always maintained the original level of the era it represents, and is therefore very much invited to participate in social gatherings, birthday celebrations, folk festivals, religious celebrations, etc.

The Parish of Salão is nicknamed as “the folgazões”.



Programação

Dia 14 de Agosto

10h30 – “Arruada”- início Largo do Colégio

14h30 - Saída sos Grupos para a participação no Festival de Folclore do Rochão / 2019 “Terreiro da Ti’Inês”

22h30 - Atuação dos Grupos no Arraial de Nossa Senhora do Monte, numa organização da Paróquia do Monte, apoio da Junta de Freguesia do Monte em parceria com Funchal Folk:

- Rancho Folclórico e Recreativo Clube
Bonjardim – Portugal
- Folklore Ensemble MAKOVICA – Eslováquia

Dia 15 de Agosto

13h30 - Participação dos grupos no Arraial de Nossa Senhora do Monte, numa organização da Paróquia do Monte, apoio da Junta de Freguesia do Monte e parceria do Funchal Folk:

- Fundacion Cultural Nuestra Tierra
Cali Colombia - Colômbia
- Grupo Alma Guarany Do Paraguay – Paraguai

Dia 16 de Agosto

20h30 – Início do desfile em direção à Praça do Povo com a realização da VIII Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio

21h00 – Cerimónia de Abertura da Gala

Dia 17 de Agosto

15h00 às 20h00 – Atuação dos grupos participantes na Barreirinha, Ponta Gorda e Lido

10h00 às 12h00 – Barreirinha

14h00 às 16h00 – Lido

17h00 às 19h00 – Ponta Gorda

Dia 19 de Agosto

21h00 - Participação no V Festival Internacional de São Vicente, organizado pelo Grupo de Folclore MonteVerde em parceria com a Câmara Municipal de São Vicente



Program

14th August

10h30 – “Arruada” - beginning at Largo do Colégio

14h30 - Departure from Groups for participation in the Rochão Folklore Festival / 2019 “Terreiro da Ti’Inês”

22h30 - Performance of the groups in the Arraial of Nossa Senhora do Monte, in an organization of the Parish of Monte, support of the Parish Council of Monte in partnership with FunchalFolk:

- Rancho Folclórico e Recreativo Clube

- Bonjardim – Portugal

- Folklore Ensemble MAKOVICA – Slovakia

15th August

13h30 - Performance of the groups in the Arraial of Nossa Senhora do Monte, in an organization of the Parish of Monte, support of the Parish Council of Monte in partnership with FunchalFolk:

- Fundacion Cultural Nuestra Tierra

- Cali Colombia - Colômbia

- Grupo Alma Guarany Do Paraguay – Paraguai

16th August

20h30 – Beginning of the parade towards Praça do Povo for the VIII International Gala of Ethnography and Folklore Manuel Ferreira Pio

21h00 – Opening Ceremony of the Gala

17th August

15h00 to 20h00 – Performance of the participating groups in Barreirinha, Ponta Gorda and Lido

10h00 to 12h00 – Barreirinha

14h00 to 16h00 – Lido

17h00 to 19h00 – Ponta Gorda

19th August

21h00 - Participation in the 5th International Festival of São Vicente, organized by the MonteVerde Folklore Group in partnership with the São Vicente City Hall



Apresenta/Presents:



VIII



Gala Internacional de

Etnografia e Folclore

Manuel Ferreira Pio

Corridas do Espírito Santo



Países participantes:



13/08/2019 18:30 Cerimónia de abertura: Largo do Colégio;
 14/08/2019 10:30 Arruada: Largo do colégio, Largo do Chafariz, Sé, Teatro Municipal;
 16/08/2019 21:00 Gala Internacional de Etnografia e Folclore Manuel Ferreira Pio: Praça do Povo;
 19/08/2019 21:00 Festival Internacional de São Vicente, São Vicente.



Apoios



Apoios



CONTINENTE

I V B A M

INSTITUTO DO VINHO, DO BORDADO E
DO ARTESANATO DA MADEIRA. IP - RAM

*Padaria Pastelaria
Mariazinha*

**RÁDIO
88.8 FM
JORNAL DA MADEIRA**

Rádio com Power!

Insular
Tão ao seu gosto



DRC
DIREÇÃO REGIONAL
DA CULTURA

JM

A Parreira
Restaurante Típico Madeirense

 **INATEL**
FUNDAÇÃO

INOVAÇÃO | SOCIAL | TURISMO | DESPORTO | CULTURA


Município de
São Vicente
Madeira

Nubrega[®]
Qualidade que se vê.
Serviço que se sente.

**EB
23
LOUROS**


**VA
VENDA**
das Viagens





Ficha Técnica

Presidente/Diretor
Marco Mendonça

Diretor Artístico
Alexandre Rodrigues

Direção de Comunicação
Artur Mendonça

Direção de imagem
Artur Mendonça, Marco Mendonça e Dario Teixeira

Tradução e revisão textual
Nadine Mota e Bruno Cafofo

Design e Paginação
Dario Teixeira

Organização: Grupo de Folclore MonteVerde



Contacte-nos/Contact us:



grupodefolcloremonteverde



@grupofolcloremonteverde



geral@gfmonteverde.com



<http://www.gfmonteverde.com/>



968117230



gfmonteveroficial



Estrada Comandante Camacho de Freitas, N.º
308, 9020-149 Funchal



Agradecimentos:

- Câmara Municipal do Funchal;
- Governo Regional;
- Fundação Inatel;
- Instituto do Vinho e Bordado Ma-deira;
- Direção Regional da Cultura;
- Crédito Agrícola;
- Frente Mar;
- Continente;
- Jornal da Madeira;
- Insular;
- Padaria Mariazinha;
- Escola básica 2/3 ciclos dos Louros;
- Rádio Jornal da Madeira;
- Câmara Municipal de S.Vicente;
- Variosport/ Variosprint;
- Tipografia Natividade;
- A todos os elementos do Grupo de Folclore Monteverde.